

МЕЖДУНАРОДНАЯ АССОЦИАЦИЯ ВОЗДУШНОГО ТРАНСПОРТА

АНМ 810
СТАНДАРТНОЕ СОГЛАШЕНИЕ О НАЗЕМНОМ ОБСЛУЖИВАНИИ

ДЕЙСТВУЕТ с 1 января 2013 г.

СТАНДАРТНОЕ СОГЛАШЕНИЕ О НАЗЕМНОМ ОБСЛУЖИВАНИИ (SGNA)

между:

и:

Соглашение включает в себя:

ОСНОВНОЕ СОГЛАШЕНИЕ, и, в случае необходимости,

ПРИЛОЖЕНИЕ А (описание услуг)

ПРИЛОЖЕНИЕ (ПРИЛОЖЕНИЯ) Б (местоположение (местоположения) аэропортов, согласованные услуги и тарифы)

СОДЕРЖАНИЕ ОСНОВНОГО СОГЛАШЕНИЯ

	ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ТЕРМИНОЛОГИЯ
СТАТЬЯ 1	ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ УСЛУГ
СТАТЬЯ 2	КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ
СТАТЬЯ 3	ВЫДАЧА СУБПОДРЯДОВ НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ УСЛУГ
СТАТЬЯ 4	ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ПЕРЕВОЗЧИКА
СТАТЬЯ 5	ТРЕБОВАНИЯ К ОБСЛУЖИВАНИЮ
СТАТЬЯ 6	ОПЛАТА УСЛУГ
СТАТЬЯ 7	ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ
СТАТЬЯ 8	ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН И ВОЗМЕЩЕНИЕ УБЫТКОВ
СТАТЬЯ 9	РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ
СТАТЬЯ 10	ГЕРБОВЫЕ И РЕГИСТРАЦИОННЫЕ СБОРЫ
СТАТЬЯ 11	СРОК ДЕЙСТВИЯ. ИЗМЕНЕНИЕ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ
СТАТЬЯ 12	УТВЕРЖДЕНИЕ ДОГОВОРА

ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ТЕРМИНОЛОГИЯ

Для обеспечения правильности понимания в Стандартном соглашении о наземном обслуживании применяются следующие определения и терминология:

ТЕРМИНАЛ АЭРОПОРТА - означает все здания, используемые для обслуживания воздушных судов по вылету и прилету.

ДОГОВОРИТЬСЯ (или ДОСТИЧЬ ДОГОВОРЕННОСТИ) - означает, что Обслуживающая компания может привлечь какую-либо компанию для выполнения оговоренной услуги. Оплата привлекаемой организации производится Перевозчиком. Обслуживающая компания не несет ответственности перед Перевозчиком за подобные договоренности.

ГРУЗ означает платный и бесплатный груз такой как сервисный груз и материалы компании.

ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ПЕРЕВОЗЧИКА означает человека или организацию, уполномоченную Перевозчиком действовать от имени Перевозчика в вопросах относительно Статьи 4.

КООРДИНИРОВАНИЕ означает сбор и сообщение эксплуатационной информации соответствующим сторонам по указанию Перевозчика или представителя Перевозчика, как

требуется выполнять услуги, согласно контракта Перевозчика с Третьими лицами в соответствующем Приложении (ях) Б.

ВОЗДУШНОЕ СУДНО ПЕРЕВОЗЧИКА означает любое воздушное судно, которое находится во владении, арендовано, совершает чартерные рейсы, нанято или эксплуатируется, или иным образом используется самим Перевозчиком и от имени Перевозчика и в отношении которого Перевозчик прямо или косвенным образом заключил договор, дал инструкции, или иным образом обратился к Обслуживающей компании с просьбой выполнить или оказать любую(ые) услугу(и) по наземному обслуживанию.

АВТОМАТИЗИРОВАННАЯ СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ ВЫЛЕТОМ (DCS) - означает автоматизированную регистрацию пассажиров, контроль за вместимостью и загрузкой рейса, а также за отправлением рейсов.

ПРЯМАЯ ПОТЕРЯ – означает потерю, возникающую естественным путем или напрямую по причине случаев, исключая незначительные, косвенные или реальные убытки, такие как потери дохода или прибыли.

ОБМЕН ЭЛЕКТРОННЫМИ ДАННЫМИ (EDI) - означает передачу рабочей информации в стандартном формате с компьютера на компьютер (обмен данными между работающими прикладными программами).

ИКАО - международная организация гражданской авиации

ИАТА - Международная ассоциация воздушного транспорта

ОБЕСПЕЧИВАТЬ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ Означает общаться и поддерживать контакты.

ГРУЗ означает любой предмет, перевозимый на воздушном судне за исключением эксплуатационной массы.

ЗАГРУЗКА - означает багаж, груз, почту и любые принадлежности воздушного судна, включая балласт.

ПАССАЖИР(Ы) означает любое лицо (лица) платное и бесплатное, за исключением членов экипажа которое перевозится или должно перевозиться на воздушном судне с согласия Перевозчика.

ПРЕДОСТАВЛЯТЬ - подразумевает, что Обслуживающая компания сама принимает на себя ответственность за предоставление конкретной услуги.

ПРИНИМАЮЩИЙ ПЕРЕВОЗЧИК - означает перевозчика, который принимает грузы от трансферного перевозчика в пункте трансфера.

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ГРУЗ - означает, например, скоропортящийся груз, животных, ценности, хрупкий груз, информационные материалы, опасные грузы.

СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ ПАРТИИ ГРУЗА - означает, например, экспресс-груз, груз, доставляемый курьерами, доставку в тот же самый день.

УПРАВЛЕНИЕ СТАНЦИЕЙ предполагает осуществление административных и/или рабочих функций для Перевозчика в рамках, которые указаны в Приложении Б.

КОНТРОЛЬ означает наблюдение и управление работой Услуг, предоставляемых Перевозчиком третьим сторонам, то есть компаниями, указанными в отдельном Приложении Б (или аналогичном договоре с перевозчиком). Термин Контроль не применяется к самоконтролю Обслуживающей Компании или контролю субподрядчиков Обслуживающей Компании (как указано в Статье 5 Основного Соглашения).

ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОСАДКА - посадка по иным, нежели коммерческим причинам, когда не происходит физического изменения загрузки, пассажиров и/или экипажа.

БИЛЕТ - означает документ под названием "Пассажирский билет и багажная квитанция", выданный перевозчиком и включает в себя Уведомление с условиями Договора, включенные посредством ссылки и полетные и пассажирские купоны, содержащихся в нем.

ТРАНЗИТНЫЙ РЕЙС - рейс воздушного судна с промежуточной посадкой по коммерческим причинам, когда происходит изменение загрузки пассажиров и/или экипажа.

ГРУЗОВЫЕ ПЕРЕВОЗКИ - это услуга, выполняемая грузовым самолетом от имени

авиакомпания, перевозящей грузы, документы на которые оформлены в соответствии с действующими нормами, регламентами и правилами ИАТА и/или ИКАО. В Основном Соглашении и Приложении А слова "воздушное судно" употребляются также в значении "грузовой самолет", а "обслуживание рейса" означает "грузовые перевозки", когда это касается погрузки/разгрузки грузового самолета в соответствии с вышеуказанными определениями

РАЗВОРОТНЫЙ РЕЙС - означает рейс воздушного судна, закончившего полет и далее начавшего другой полет после полной замены загрузки. пассажиров и/или экипажа.

СРЕДСТВА ПАКЕТИРОВАНИЯ ЗАГРУЗКИ (ULD) средством пакетирования грузов для самолетов является сбор компонентов содержащих что-либо из следующего:

- поддон для воздушного судна и сетка для обертывания поддона
- поддон для воздушного и сетка для обертывания поддона на защитном колпаке
- контейнер для воздушного судна

Цель единицы состоит в том, чтобы позволить отдельным частям груза, багажа или почты быть собранными в одну единицу стандартного размера, чтобы обеспечить быструю погрузку и разгрузку самолета, имеющего совместимую обработку и системы сдерживания, которые взаимодействуют непосредственно с единицей.

ОСНОВНОЕ СОГЛАШЕНИЕ

Настоящее Соглашение заключено между:

Компанией, головной офис которой расположен по адресу:

в дальнейшем именуемой "Перевозчик" или "Обслуживающая компания", в зависимости от контекста, и:

Компанией, головной офис которой расположен по адресу:

в дальнейшем именуемой "Обслуживающая компания" или "Перевозчик", в зависимости от контекста

Перевозчик и/или Обслуживающая компания могут здесь и далее указываться как «Сторона (стороны)»

В СИЛУ ЧЕГО СТОРОНЫ ДОГОВАРИВАЮТСЯ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:

СТАТЬЯ 1. ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ УСЛУГ

1.1 Общие положения

Перевозчик и Обслуживающая компания согласны отдать первостепенное значение соблюдению всех применимых законов и нормативных актов, регулирующих их деятельность и ожидает от своих агентов и подрядчиков, то же самое.

Особую озабоченность вызывают законы, относящиеся к борьбе со взяточничеством, антимонопольными и трудовыми отношениями (включая, но не ограничиваясь, запретом на детский труд).

Услуги должны быть доступны в рамках возможностей Обслуживающей Компании и Обслуживающая Компания постоянно должна соблюдать нижеуказанные требования и направить все усилия, чтобы убедиться, что его сотрудники и субагенты отвечают требованиям:

- Всех законов и предписаний, действующих в стране его создания, и всех других стран, в которых предоставляются услуги в соответствии с настоящим Соглашением
- Применения ИАТА и / или ИКАО и / или других руководящих правил, положений и процедур
- Всех международных договоров и правил, которые применяются в целом к торговле и, в частности, при эксплуатации воздушных судов, перевозки пассажиров и грузовых авиаперевозок или почты

Перевозчик и обслуживающая Компания должны обеспечить, чтобы их соответствующий персонал, который назначен на выполнение этого соглашения в курсе всех соответствующих законов, применимых к торговле в целом, эксплуатации воздушных судов, пассажирского транспорта и грузовых авиаперевозок

Кроме того, перевозчик и обслуживающая Компания должны обеспечить, чтобы все сотрудники были назначены в связи с выполнением настоящего Соглашения, где это применимо и должны быть ознакомлены с основами:

- Конкуренции и антимонопольного регулирования в своей стране, а также с теми же правилами экстерриториального применения.
- Правил, регулирующих взяточничество, откаты, скрытую прибыль и платежи государственным чиновникам в своей стране, создание, а также с теми же правилами экстерриториального применения.
- Любого другого применимого закона или нормативного акта, нарушение которого, Стороной или ее сотрудником может нанести ущерб другой Стороне или ее сотрудникам.

Не представляется необходимым или возможным перечислять все детали предоставляемых услуг, так как уже существует общее понимание содержания подобных услуг и порядка их предоставления.

1.2 Документация по наземному обслуживанию

Документация для выполнения наземного обслуживания включает собственные документы Обслуживающей компании в случаях, когда таковые применимы, при условии, что они соответствуют стандартным форматам, которые могут использоваться согласно применимым нормам, рекомендациям и правилам ИАТА и/или ИКАО, и/или согласно другим регулирующим нормам, рекомендациям и правилам.

1.3 Регулярные рейсы

Обслуживающая компания договаривается о предоставлении воздушным судам, эксплуатируемым Перевозчиком, совершающим регулярные рейсы по согласованному расписанию в аэропорту/ах, указанных в Приложении/ях Б, услуги, перечисленные в Приложении А, которые предусматриваются Приложением Б для соответствующих аэропортов. В свою очередь Перевозчик обязуется в наикратчайший срок уведомлять Обслуживающую компанию о любых изменениях в расписании полетов и/или в частоте рейсов и/или типах самолетов.

1.4 Дополнительные рейсы

Обслуживающая компания также обязуется обслуживать воздушные суда на дополнительных, помимо регулярных, рейсах, которые осуществляются Перевозчиком в тех же аэропортах при условии предоставления обоснованного предварительного уведомления, а также при условии, что предоставление таких дополнительных услуг не мешает выполнению взятых ранее обязательств.

1.5 Очередность обслуживания

Управляющая компания должна, по мере возможности, уделить первостепенное значение воздушному судну, совершающему регулярные рейсы.

1.6 Помощь в чрезвычайной ситуации

Обслуживающая компания обязана участвовать в осуществлении программы (программ) аварийного обслуживания с целью оказания своих услуг Перевозчику в случае возникновения аварийной ситуации, включая, но, не ограничиваясь, вынужденными посадками, несчастными случаями или актами насилия.

Перевозчик связывается с Обслуживающей компанией для определения необходимости перевозчика в получении аварийного обслуживания и оказания Обслуживающей Компанией требуемого аварийного обслуживания.

При отсутствии указаний от Перевозчика, частично или полностью, Обслуживающая Компания должна следовать собственному плану (планам) оказания аварийного обслуживания.

При наличии аварийной ситуации, Обслуживающая компания обязана незамедлительно реализовать свою программу (программы) аварийного обслуживания, которая включает в себя незамедлительное уведомление Перевозчика и установление непосредственной связи с Перевозчиком.

Обслуживающая компания должна предпринимать все необходимые меры по оказанию помощи пассажирам, экипажу, и членам их семей, а также по безопасности и сохранности багажа, груза

и почты, перевозимой в самолете, для исключения утери или ущерба в отношении их, при совместной работе с соответствующими местными органами власти.

Вся документация и информация, относящаяся к возникающей аварийной ситуации, является собственностью Перевозчика и ее конфиденциальность должна соблюдаться Обслуживающей компанией, до тех пор, пока подобная документация и информация является востребованной в рамках действующего законодательства или правилами правительственных или местных органов власти.

Перевозчик обязан возместить Обслуживающей компании все дополнительные расходы по себестоимости, понесенные ею в связи с оказанием такой помощи.

1.7 Дополнительные услуги

По мере возможности Обслуживающая компания предоставляет Перевозчику по его запросу любые дополнительные услуги. Предоставление подобных услуг может регулироваться особыми условиями, согласованными между Сторонами.

1.8 Прочие аэропорты

При совершении нерегулярных полетов воздушными судами Перевозчика в аэропорты, которые не предусмотрены настоящим Соглашением, но на которых имеются службы наземного обслуживания Обслуживающей компании, последняя обязуется по запросу принять все меры, с учетом имеющихся на месте средств, по оказанию необходимых услуг.

СТАТЬЯ 2. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

2.1 Обслуживающая компания обязуется принять все возможные меры для обеспечения того, чтобы вся коммерческая информация Перевозчика, использовалась исключительно в интересах Перевозчика.

2.2 Каждая договаривающаяся Сторона настоящего Соглашения обязуется не раскрывать информацию, содержащуюся в Приложении/ях Б, перед третьими лицами без получения предварительного согласия на это другой Стороны, за исключением тех случаев, когда такая информации специально затребована в соответствии с применимым законодательством, правительственными или административными постановлениями, о чем другая Сторона извещается соответствующим образом.

СТАТЬЯ 3. ВЫДАЧА СУБПОДРЯДОВ НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ УСЛУГ

3.1 Обслуживающая компания имеет право передать выполнение любой из согласованных услуг субподрядчикам с письменного согласия Перевозчика. При этом подразумевается, что Обслуживающая компания тем не менее несет ответственность перед Перевозчиком за надлежащее предоставление таких услуг, как если бы они выполнялись самой Обслуживающей компанией. Любое заключение субподрядного договора на предоставление услуги должно регистрироваться в соответствующем Приложении/ях Б.

3.2 Перевозчик не имеет права поручать физическому лицу, компании или организации выполнение услуг, которые в силу настоящего Соглашения обязалась оказывать Обслуживающая компания, кроме особых случаев, которые взаимно согласованы между Сторонами.

СТАТЬЯ 4. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ПЕРЕВОЗЧИКА

4.1 Перевозчик имеет право иметь и содержать за свой счет своего/их собственного/ых представителя/ей в районе/ах, предусмотренном/ых в Приложении/ях Б. Такой представитель/и, а также представитель/и Главной конторы Перевозчика имеют право осуществлять контроль за качеством услуг, предоставляемых Обслуживающей компанией Перевозчику по настоящему Соглашению, давать консультации и оказывать содействие Обслуживающей компании, а также предоставлять такую помощь клиентам Перевозчика, которая не может помешать выполнению услуг со стороны Обслуживающей компании.

4.2 Перевозчик имеет право при условии предварительного письменного уведомления Обслуживающей компании и за свой собственный счет поручить организации (далее именуемой "Инспекция") осуществлять контроль за качеством услуг, оказываемых Обслуживающей компанией в аэропорту/ах, предусмотренных в Приложении/ях Б. Такое уведомление должно содержать описание услуг, над которыми будет осуществляться контроль.

Инспекция наделяется теми же полномочиями, что и представитель Перевозчика, указанными в Подстатье 4.1.

4.3 Перевозчик несет исключительную ответственность за предоставление подобной помощи со стороны представителя/ей Перевозчика и/или Инспекции, за исключением тех случаев, когда они действуют по запросу Обслуживающей компании.

СТАТЬЯ 5. ТРЕБОВАНИЯ К ОБСЛУЖИВАНИЮ

5.1 Обслуживающая компания выполняет все услуги по техническому обслуживанию и обеспечению полетов также, как и прочие услуги, также связанные с обеспечением безопасности, например, контроль загрузки, погрузка на воздушные суда и обработка опасного

груза в соответствии с инструкциями Перевозчика, получение которых Обслуживающая компания должна подтвердить Перевозчику в письменном виде.

В случае отсутствия инструкций со стороны Перевозчика Обслуживающая компания выполняет работу по своей стандартной практике и правилам, при условии, что они осуществляются согласно применимым нормам, рекомендациям и правилам ИАТА и/или ИКАО и/или иным регулирующим нормам, рекомендациям и правилам.

5.2 Любые иные услуги оказываются в соответствии с инструкциями и правилами Перевозчика или по обоюдному согласованию. В случае отсутствия инструкций со стороны Перевозчика Обслуживающая компания выполняет работу по своей стандартной практике и правилам

5.3. В том, что касается договорных услуг, Обслуживающая компания обязуется принимать все возможные меры для того, чтобы при согласованном обслуживании воздушных судов, экипажей, пассажиров и грузов Перевозчика предоставлялся тот же режим наибольшего благоприятствования, который Обслуживающая компания предоставляет другим Перевозчикам или собственным аналогичным службам в том же месте.

5.4 Обслуживающая компания обязуется регулярно обновлять соответствующие допуски для специального персонала, занятого в обслуживании Перевозчика. Если Обслуживающая компания не в состоянии в данный момент предоставить по запросу Перевозчика персонал, имеющий соответствующий допуск, то она обязана безотлагательно уведомить об этом Перевозчика.

5.5. Перевозчик обязан предоставить Обслуживающей компании всю необходимую информацию и указания, которые призваны обеспечить высокий уровень обслуживания.

5.6 При предоставлении услуг в целом следует обращать особое внимание на обеспечение безопасности, надежности, соблюдение внутригосударственных и международных правил, норм, рекомендаций и правил, применимых для ИАТА и/или ИКАО, и/или иных действующих норм, регламентов и правил, а также вышеупомянутых запросов/а Перевозчика с тем, чтобы не допускать задержек и повреждения воздушных судов и грузов Перевозчика и создать благоприятное впечатление о работе воздушного транспорта.

5.7 Обслуживающая компания обязана безотлагательно уведомить представителя Перевозчика о любых случаях возможной или фактической утраты или повреждения воздушного судна или груза, которые выявлены в ходе обслуживания или иным образом стали известны Обслуживающей компании.

5.8 Стороны приходят к взаимному соглашению в отношении качества стандартов на предоставление услуг, не исключая те, которые упомянуты выше в Подстатье 5.1. Указанные стандарты качества обслуживания в конкретном аэропорту могут войти в применимое Приложение Б. Обслуживающая компания берет на себя обязательства принять все возможные меры для обеспечения согласованных стандартов качества обслуживания.

5.9 Перевозчик может за свой счет, по предварительному письменному уведомлению, проводить аудит всех обозначенных в Приложении/ях Б услуг. В таком уведомлении должно содержаться описание области/областей проведения аудита. Обслуживающая компания должна оказывать содействие Перевозчику и предпринимать все требуемые Перевозчиком действия для устранения недостатков в работе.

5.10 При оказании услуг, Стороны договариваются соблюдать все применимые нормы законодательства по защите информации.

5.11 Обслуживающая компания инспектирует и контролирует все действия и/или указанный подрядный, договорной/ полный спектр услуг Приложения Б.

5.12 Обслуживающая компания должна располагать Системой управления Безопасности (Safety management System) в соответствии с рекомендациями АНМ610 Международной ассоциации воздушного транспорта и/или Международной ассоциации гражданской авиации, местных и международных положений и иных законодательных требований.

5.13 Обслуживающая компания должна способствовать осведомленности и стремиться достигнуть методов наиболее успешной практики в Экологической и Социальной ответственности.

СТАТЬЯ 6. ОПЛАТА УСЛУГ

6.1 При рассмотрении вопроса о возмещении расходов Обслуживающей компании за предоставление услуг Перевозчик обязуется оплачивать их по тарифным ставкам, приведенным в соответствующем Приложении/ях Б. Кроме того, Перевозчик обязуется оплачивать надлежащие сборы, взимаемые Обслуживающей компанией, и покрывать все дополнительные расходы, понесенные в связи с предоставлением услуг, предусмотренных Подстатьями 1.4, 1.6, 1.7 и 1.8 настоящего Соглашения.

6.2 В ставки, приведенные в Приложении/ях Б, не входят:

- любые сборы, пошлины или налоги, взимаемые Аэропортом, Таможней или другими государственными органами с Перевозчика или Обслуживающей компании в связи с предоставлением услуг по настоящему Соглашению или в связи с рейсами Перевозчика;
- расходы, связанные с промежуточными остановками и пересадками пассажиров, а также с обслуживанием пассажиров прерванных, задержанных или отмененных рейсов.

Указанные сборы, пошлины, налоги или иные расходы, перечисленные выше, взимаются в конечном итоге с Перевозчика.

СТАТЬЯ 7. ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

7.1 Обслуживающая компания ежемесячно выставляет Перевозчику счета для оплаты расходов, связанных с предоставлением услуг по Приложению А согласно перечню Приложения/ий Б по ставкам, указанным в Приложении/ях Б

7.2 Расчеты производятся через Расчетную палату ИАТА, если иное не предусмотрено Приложением/ями Б.

7.3. Стороны должны достигнуть соглашения по условиям платежа в каждом местоположении. Такие условия платежа явятся частью применимого Приложения (й) Б.

СТАТЬЯ 8. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН И ВОЗМЕЩЕНИЕ УБЫТКОВ

В настоящей Статье любые ссылки на:

(a) «Перевозчика» или «Обслуживающую компанию» распространяются на их служащих, обслуживающий персонал, агентов и субподрядчиков;

(b) «оборудование для наземного обслуживания» означают все оборудование, используемое для выполнения наземного обслуживания, указанное в Приложении А, как стационарное, так и мобильное, и

(c) «действие или бездействие» включают халатность.

8.1 За исключением того, что указано в Подстатьях 8.5, 8.6 настоящего Соглашения, Перевозчик не предъявляет никаких претензий Обслуживающей компании и освобождает ее на условиях, изложенных ниже, от любой юридической ответственности по требованиям или искам и от любых связанных с этим расходов и издержек, в отношении:

(a) задержки, телесного повреждения или смерти лиц, которые перевозятся или должны быть перевезены Перевозчиком;

(b) телесного повреждения или смерти служащего Перевозчика;

(с) повреждения, задержки или потери багажа, груза или почты, которые перевозятся или должны быть перевезены Перевозчиком;

(d) повреждения или потери имущества, принадлежащего, находящегося в распоряжении Перевозчика, либо используемого от его имени, а также любых связанных с этим убытков или ущерба, которые могут возникнуть в результате действия или бездействия Обслуживающей компании при исполнении данного Соглашения, кроме случаев когда налицо намерение вызвать ущерб, смерть, задержку, телесное повреждение или потерю имущества, либо когда такое действие совершено по халатности и с осознанием того, что вероятным результатом станет ущерб, смерть, задержка, телесное повреждение или потеря имущества.

ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО все претензии и иски, возникающие по настоящему Соглашению, будут рассмотрены Перевозчиком; и

ТАКЖЕ ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО Обслуживающая компания безотлагательно уведомляет Перевозчика о любых претензиях или исках и оказывает ему такое содействие, какое он может обоснованно потребовать.

ТАКЖЕ ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО: любые услуги, оказанные Обслуживающей компанией и указанные здесь, относятся к транспортировке Перевозчиком пассажиров, багажа или груза, а также если ограничения ответственности, предусмотренные Варшавской конвенцией и/или Конвенцией Монреала (1999г) применяются и периодически меняются в отношении подобного действия или упущения, которые совершаются Перевозчиком, но рассматриваются Судом как неприменимые к аналогичным действиям или упущениям, которые совершаются Обслуживающей компанией при выполнении данного Соглашения. При этом по решению Суда компенсация Перевозчика Обслуживающей компании в данном случае ограничивается суммой, не превышающей затраты, компенсируемые Перевозчиком при совершении данных действий или упущения.

8.2 Перевозчик обязуется не предъявлять каких-либо исков Обслуживающей компании в отношении ущерба, смерти, задержки, телесного повреждения или убытков, нанесенным третьим сторонам в процессе эксплуатации воздушного судна Перевозчика в результате действия или бездействия Обслуживающей компании при исполнении настоящего Соглашения, кроме случаев, когда имелось намерение вызвать ущерб, смерть, задержку, телесное повреждение или потерю имущества, либо когда это действие совершено по халатности и с осознанием того, что вероятным результатом станет ущерб, смерть, задержка, телесное повреждение или потеря имущества.

8.3

(a) Независимо от положений Подстатьи 8.1, в случае возбуждения исков, возникших в связи с наземной транспортировкой, которая предоставляется от имени Перевозчика и является частью операции по погрузке/посадке или разгрузке/высадке и/или предусматривается Договором Перевозчика о воздушных перевозках, размер возмещенного ущерба не должен превышать пределы, установленные в вышеупомянутом Договоре о воздушных перевозках.

(b) В случае возбуждения исков, возникших в связи с наземной транспортировкой, которая предоставляется не от имени Перевозчика и/или не является частью операции по погрузке/посадке или разгрузке/высадке и/или не предусматривается договором Перевозчика о воздушных перевозках, положения об отказе от претензий и о возмещении ущерба в соответствии с настоящим Соглашением не применяются.

8.4 Обслуживающая компания обязуется не предъявлять никаких претензий Перевозчику и освобождает его (как это предусмотрено ниже) от любой юридической ответственности по требованиям или искам, включая вытекающие из этого расходы и издержки, в отношении:

(a) телесного повреждения или смерти кого-либо из служащих Обслуживающей компании, ее сотрудников, агентов или субподрядчиков; и

(b) повреждения или потери имущества, принадлежащего Обслуживающей компании, находящегося в ее распоряжении или используемого от ее имени, а также любых связанных с

этим убытков или ущерба, которые возникают в результате действия или бездействия Перевозчика при исполнении настоящего Соглашения, кроме случаев, когда имелось намерение вызвать ущерб, смерть, задержку, телесное повреждение или потерю имущества, либо когда это действие совершено по халатности и с осознанием того, что вероятным результатом станет ущерб, смерть, задержка, телесное повреждение или потеря имущества.

8.5 Независимо от положений Подстатьи 8.1 (d), Обслуживающая компания возместит Перевозчику убытки или ущерб, связанные с воздушным судном Перевозчика, явившиеся результатом небрежной эксплуатации наземного оборудования при обслуживании самолета, **ОДНАКО ПРИ НЕПРЕМЕННОМ УСЛОВИИ**, что предел ответственности Обслуживающей компании по возмещению указанного убытка или ущерба в отношении воздушного судна Перевозчика не должен превышать сумму, указанную в Приложении/ях Б, которая ни при каких обстоятельствах не должна превышать 1 500 000 долларов США, за исключением того, что убыток или ущерб по любому случаю в размере менее 3 000 долларов США не подлежит возмещению.

Во избежание различной интерпретации, за исключением прямо сказанного, положения настоящей Подстатьи 8.5 не оказывают влияния и не наносят ущерба общему смыслу положений Подстатьи 8.1, в том числе и принципу, по которому Перевозчик отказывается от претензий в отношении Обслуживающей компании и обязуется возместить ей любую задолженность в отношении каких-либо или всех возможных убытков или ущерба, возникших по какой бы то ни было причине.

8.6 Более того, несмотря на параграф 8.1.(с), Обслуживающая компания должна компенсировать Перевозчику прямые убытки или ущерб груза Перевозчика (за исключением почты) вследствие халатности или упущения обслуживающей компанией или от лица ее при оказании соответствующих услуг. А также/ или при обработке груза по данному Соглашению. **ПРИ УСЛОВИИ**, ЧТО ответственность Обслуживающей компании ограничивается суммой указанной в статье 22.3 Монреальской конвенции 1999г. или любой поправки к конвенции с учетом износа и повреждения или фактической компенсацией, выплачиваемой Перевозчиком, исходя из суммы, меньшей из двух. В любом случае, общая сумма искового требования не должна превышать 1,000,000 долларов США, за исключением убытка или ущерба в отношении любого искового требования менее 500 долларов США. Любое исковое требование должно подаваться в течение периода, предусмотренного статьей 31.2 Монреальской конвенции 1999. Во избежание разногласий, ответственность Обслуживающей компании не должна превышать предел ответственности Перевозчика.

СТАТЬЯ 9. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

В случае любого спора или иска в отношении сферы применения, значения, истолкования или действия настоящего Соглашения, Стороны должны принять все разумные меры для разрешения споров между собой. Если Стороны не смогут разрешить спор сами, они могут принять решение о разрешении спора в арбитражном суде (либо с одним арбитром, либо с группой арбитров). В случае, если Стороны не согласны на арбитражный процесс, то спор должен быть разрешен в соответствии с законами государства или законодательства изложенного в Приложении/ях Б, судами, изложенными в Приложении/ях Б, не принимая во внимание принципы коллизионного права.

СТАТЬЯ 10. ГЕРБОВЫЕ И РЕГИСТРАЦИОННЫЕ СБОРЫ

10.1 Любые гербовые и регистрационные сборы, которые могут возникнуть в связи с настоящим Соглашением и взимаются в соответствии с национальным законодательством одной из Сторон настоящего Соглашения, должны оплачиваться данной стороной.

10.2 Любые гербовые и регистрационные сборы, которые могут возникнуть в связи с настоящим Соглашением и взимаются в соответствии с местным законодательством территории, как указано в Приложении/ях Б, которая не находится в государстве какой-либо из Сторон настоящего Соглашения, должны оплачиваться в равных долях всеми Сторонами.

СТАТЬЯ 11. СРОК ДЕЙСТВИЯ, ИЗМЕНЕНИЕ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ

11.1 Настоящее Соглашение вступает в силу с даты, указанной в соответствующем/их Приложении/ях Б. Оно заменяет любые предыдущие договоренности между Сторонами в отношении предоставления услуг на территории, где действуют положения Приложения/ий Б к настоящему Соглашению.

11.2 Изменения или дополнения к настоящему Соглашению должны быть отражены в Приложении/ях Б.

11.3 Любое уведомление, упомянутое в настоящей Статье 11 и направленное одной из Сторон настоящего Соглашения, считается переданным надлежащим образом, если оно отправлено заказным письмом, либо иным способом с возможностью подтверждения получения или уведомления, по адресу соответствующего офиса другой Стороны, как указано в Приложении/ях Б. В случае получения заказного письма, уведомление будет действовать с даты его получения.

11.4 Настоящее Основное соглашение остается в силе до его аннулирования любой из Сторон после предоставления предварительного уведомления другой Стороне за шестьдесят дней до наступления даты аннулирования.

11.5 Для прекращения любой Стороной выполнения, полностью или частично, услуг, которые должны предоставляться в какой-либо конкретной точке, требуется направить другой Стороне предварительное уведомление за шестьдесят дней до наступления даты, когда предоставление услуг прекращается. В случае частичного прекращения предоставления услуг следует рассмотреть вопрос об изменении тарифных ставок.

11.6 Любое/ые Приложение/я к данному Договору, превышающее/ие принятый срок действия, будет/ут действительно/ы до аннулирования любой из Сторон после предоставления предварительного уведомления другой Стороне за шестьдесят дней до наступления даты аннулирования.

11.7 В случае отзыва, аннулирования или приостановки разрешения/ий или допуска/ов Перевозчика или Обслуживающей компании к выполнению воздушных перевозок или предоставлению услуг, предусмотренных Приложением/ями Б полностью или частично, указанная Сторона должна немедленно уведомить другую Сторону, и каждая из сторон имеет право прекратить действие настоящего Соглашения или соответствующего Приложения/ий Б в день вступления в силу вышеуказанного отзыва, аннулирования или приостановки путем направления другой Стороне соответствующего уведомления в течение двадцати четырех часов после наступления данного события.

11.8 Любая из Сторон имеет право аннулировать настоящее Соглашение и его Приложения в любое время, если другая Сторона становится неплатежеспособной, совершает общую переуступку прав на имущество в пользу кредиторов, осуществляет действие, дающее основание для возбуждения дела о банкротстве, делает или получает заявление о банкротстве, реорганизации или о корректировке своей задолженности при условии, что такое заявление

признано обоснованным соответствующим компетентным органом власти, либо если назначен управляющий, доверительный собственник или ликвидатор всего или существенной части имущества или подана заявка на подобное назначение.

11.9 Обе Стороны освобождаются от обязательств, если какая-либо из Сторон предоставляет безотлагательное уведомление о невозможности выполнить свои обязательства по настоящему Соглашению на основании любой из нижеперечисленных причин:

— трудовые споры, приводящие к полному или частичному прекращению работы или ее задержке;

— форс-мажорные обстоятельства или иные, не зависящие от Сторон причины.

11.10 В случае полного или частичного прекращения действия настоящего Соглашения на основании уведомления или иным образом такое прекращение его действия не должно наносить ущерб приобретенным правам и обязательствам любой Стороны до даты прекращения действия Соглашения.

11.11 Обслуживающая компания имеет право в любое время изменять ставки, установленные в Приложении/ях Б, при условии, однако, что Обслуживающая компания предоставит Перевозчику предварительное письменное уведомление не менее, чем за шестьдесят дней до вступления в силу пересмотренных ставок. В уведомлении должны быть указаны изменения ставок, которые предлагает ввести Обслуживающая компания, а также дата вступления в силу новых ставок.

11.12 Независимо от Статьи 11.11, если происходят изменения в расписании полетов, частот или типов воздушных средств, кроме указанных в Приложении/ях Б, которые влияют на стоимость обслуживания, любая из сторон имеет право запросить изменение ставки со дня вступления в силу изменения расписания при условии, что заинтересованная Сторона проинформирует другую Сторону об изменениях в течение тридцати дней.

СТАТЬЯ 12. РАЗРЕШЕНИЕ НА ЗАКЛЮЧЕНИЕ КОНТРАКТА

Каждая сторона гарантирует, что имеет право заключить настоящее Соглашение и что выполнение этого соглашения было подписано уполномоченным представителем(ями) каждой из сторон.

Подписано

Подписано

(указать место)

(указать место)

От имени

От имени

(указать кем)

(указать кем)

ИАТА СТАНДАРТНОЕ СОГЛАШЕНИЕ О НАЗЕМНОМ ОБСЛУЖИВАНИИ

СТАНДАРТНОЕ СОГЛАШЕНИЕ О НАЗЕМНОМ ОБСЛУЖИВАНИИ Приложение А — Наземное Обслуживание

к Стандартному соглашению о наземном обслуживании,

вступившему в силу с:

между:

в дальнейшем именуемой "Перевозчик" или "Обслуживающая компания", в зависимости от контекста,

и:

в дальнейшем именуемой "Обслуживающая компания" или "Перевозчик", в зависимости от контекста.

Настоящее Приложение А:

действительно с:

и заменяет собой:

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1 ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО, УПРАВЛЕНИЕ И КОНТРОЛЬ

- 1.1 Общие положения
- 1.2 Административные функции
- 1.3 Контроль и/или координация
- 1.4 Управление станцией

РАЗДЕЛ 2 ОБСЛУЖИВАНИЕ ПАССАЖИРОВ

- 2.1 Общие положения
- 2.2 Отправление
- 2.3 Прибытие
- 2.4 Интермодальные перевозки железной дорогой, автомобильным и морским транспортом

РАЗДЕЛ 3 ОБСЛУЖИВАНИЕ НА ПЕРРОНЕ

- 3.1 Обработка багажа
- 3.2 Сопровождение
- 3.3 Стоянка
- 3.4 Вспомогательные средства
- 3.5 Связь между перроном и кабиной экипажа
- 3.6 Погрузка и разгрузка
- 3.7 Меры безопасности
- 3.8 Перемещение воздушного судна
- 3.9 Очистка внешней поверхности
- 3.10 Внутренняя уборка
- 3.11 Обслуживание туалетов
- 3.12 Заправка водой
- 3.13 Оборудование пассажирского салона
- 3.14 Хранение средств экипировки пассажирских салонов
- 3.15 Перронное обслуживание

РАЗДЕЛ 4 КОНТРОЛЬ ЗАГРУЗКИ, И ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПОЛЕТОВ

- 4.1 Контроль загрузки
- 4.2 Средства связи
- 4.3 Обеспечение полетов
- 4.4 Управление экипажем

РАЗДЕЛ 5 ОБСЛУЖИВАНИЕ ГРУЗОВ И ПОЧТЫ

- 5.1 Обслуживание грузов и почты – Общие положения
- 5.2 Таможенный контроль
- 5.3 Работа с документацией
- 5.4 Ручная обработка отправляемого и прибывающего груза
- 5.5 Трансферный/транзитный груз
- 5.6 Почта

РАЗДЕЛ 6 ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- 6.1 Размещение
- 6.2 Автоматизированные/ компьютерные системы
- 6.3 Контроль за средствами пакетирования загрузки (ULD)
- 6.4 Топливный склад
- 6.5 Заправка топливом и слив топлива на перроне
- 6.6 Наземный транспорт
- 6.7 Бортопитание. Взаимодействие и организация

РАЗДЕЛ 7 БЕЗОПАСНОСТЬ

- 7.1 Сканирование пассажиров и багажа и управление багажом
- 7.2 Груз и почта
- 7.3 Бортовое питание
- 7.4 Перрон
- 7.5 Дополнительные услуги по безопасности

РАЗДЕЛ 8 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ВОЗДУШНОГО СУДНА

- 8.1 Плановое техническое обслуживание
- 8.2 Доливка масла и жидкостей
- 8.3 Внеплановое техническое обслуживание
- 8.4 Материально-техническое обеспечение
- 8.5 Материально-техническое обеспечение

РАЗДЕЛ 1. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО, УПРАВЛЕНИЕ И КОНТРОЛЬ

1.1 Общие положения

1.1.1

(a) Предоставить

(b) Организовать

- 1. получение гарантий
- 2. обязательств, способствующих деятельности Перевозчика.

1.1.2 Поддерживать связь с местными органами власти.

1.1.3 Указывать, что Обслуживающая компания выступает в качестве обслуживающего агента в отношении Перевозчика.

1.1.4 Информировать все заинтересованные стороны о движении воздушных судов Перевозчика.

1.2 Административные функции

1.2.1 Устанавливать и соблюдать местные правила.

1.2.2 Принимать меры по всем сообщениям, переданным в адрес Перевозчика.

1.2.3 Готовить, направлять, собирать и хранить в течение времени указанного в Приложении Б сообщения, отчеты, статистические данные и документацию и выполнять любые иные административные обязанности в следующих областях:

- (a) Управление станцией
- (b) Пассажирское обслуживание
- (c) Обслуживание на перроне
- (d) Контроль загрузки
- (e) Обеспечение полетов

- (f) Обслуживание грузов
- (g) Обслуживание почты
- (h) Дополнительное обслуживание
- (i) Безопасность
- (j) Техническое обслуживание воздушного судна
- (k) Иное, как указано в Приложении «Б»

1.2.4 Иметь в наличии руководства, циркулярные письма Перевозчика и другую оперативную (рабочей) документацию, имеющую отношение к предоставлению услуг.

1.2.5 (a) Проверять

(b) Подписывать

(c) Направлять от имени Перевозчика счета, заказы на снабжение, извещения об оплате услуг, наряды на работу.

1.2.6 Произвести от имени Перевозчика, включая, но не только, следующие платежи:

(a) Аэропортовые, таможенные, полицейские и прочие сборы в отношении выполненных услуг;

(b) Наличные расходы, расходы на размещение и транспорт.

1.3. Контроль и координация

1.3.1.

(a) Контролировать

(b) Координировать обслуживание, предоставляемое по договору между Перевозчиком и третьей/ими стороной/нами.

1.3.2. Обеспечение координации по капитальному ремонту.

1.3.3. Удостовериться, что третья/и сторона/ны своевременно получила/и оперативные данные и требования Перевозчика.

1.3.4. Поддерживать связь с назначенным представителем Перевозчика.

1.3.5. Подтверждать наличие и подготовку персонала, оборудования, загрузки, документации третьей/их стороны/рон.

1.3.6. Встречать воздушное судно по прилету и взаимодействовать с экипажем.

1.3.7. Разрешать возможные отклонения.

1.3.8. Контролировать отправку оперативных сообщений.

1.3.9. Регистировать внештатные ситуации и информировать Перевозчика.

1.4 Управление Станцией

1.4.1 Предоставить представителя от имени Перевозчика действовать

(a) Исключительно

(b) Неисключительно

1.4.2 Обслуживающая компания уполномочена представлять интересы Перевозчика при решении вопросов с органами государственной власти и местного самоуправления.

1.4.3 Посещать собрания, организованные аэропортом от имени Перевозчика

(a) Сообщать Перевозчику о результатах/ содержании данных собраний

(b) Действовать, голосовать и принимать на себя обязательства от имени Перевозчика

1.4.4 Обслуживающая компания уполномочена на выполнение следующего:

(a) Запрашивать

(b) Договариваться

(c) Оказывать услуги от имени Перевозчика, в рамках расходов/ обязательств, указанных в

Приложении Б

1. Залы аэропорта

2. Услуги по доставке багажа
3. Услуги уборки
4. Доставка прессы
5. Услуги прачечной
6. Услуги носильщиков
7. Прочее

1.4.5 Договариваться и согласовывать слоты и помещения аэропорта, при наличии, от имени Перевозчика.

1.4.6 Взаимодействовать с соответствующими органами местного самоуправления и государственными органами власти для получения всех необходимых разрешений и лицензий, оговариваемых и согласовываемых перед каждым сезонным/ оперативным изменением.

1.4.7 Готовить и отчитываться по (КРІ – ключевой показатель эффективности) по показателям качества/ результативности.

1.4.8 Обрабатывать «служебную» корреспонденцию (почту) Перевозчика.

РАЗДЕЛ 2. ОБСЛУЖИВАНИЕ ПАССАЖИРОВ

2.1 Общие положения

2.1.1 Информировать пассажиров и/ или прочих лиц о времени прилета и/или вылета воздушного судна Перевозчика и прибытии и/или отправления наземного транспорта.

2.1.2 Договориться об обслуживании пассажиров с остановкой в пути, трансферных и транзитных пассажиров и их багажа и информировать их об услугах, предоставляемых в аэропорту.

2.1.3 По запросу Перевозчика

(а) Предоставлять или

(б) Договориться о том, чтобы были предоставлены специальное оборудование, помещение и при наличии специально обученный персонал для оказания помощи

1. не сопровождаемым детям
2. лицам с ограниченными возможностями (PRMs)
3. высокопоставленным лицам (VIP);
4. транзитным и трансферным пассажирам без визы (TWOV);
5. депортированным лицам;
6. специальному медицинскому транспорту;
7. прочим лицам, указанным в Приложении Б.

2.1.4

(а) Предоставлять или

(б) Оказывать помощь пассажирам, чей полет был прерван, задержан или отменен.

1. талоны на питание
2. перерегистрация
3. перевозка
4. Размещение в отеле
5. Персонал

2.1.5 В зависимости от обстоятельств организовать хранение багажа на таможенном складе

2.1.6

(а) Уведомлять Перевозчика о рекламациях и претензиях со стороны пассажиров Перевозчика.

(б) Урегулировать такие претензии.

2.1.7 Сообщать Перевозчику о любых нарушениях при обслуживании пассажиров и багажа.

2.1.8

(a) Предоставлять

(b) Договориться о том, чтобы были предоставлены

1. места (стойки) для регистрации пассажиров,
2. стойка(и)/стол(ы) для иных видов обслуживания пассажиров.
3. помещения для пассажиров,
4. услуги по переносу багажа

5. удовлетворение требований перевозчика, включая но не ограничиваясь коврами, информационными указателями, ленточными ограничителями.

6. другие услуги, как указано в Приложении Б.

2.1.9. Предоставлять от лица Перевозчика следующие услуги:

- (a) бронирование;
- (b) выдача перевозочных документов;
- (c) вспомогательные службы
- (d) выдача электронных билетов, как указано в Приложении Б

2.2 Отправление

2.2.1 Осуществлять предполетное редактирование.

2.2.2 Проверить и убедиться, что

(a) билеты действительны для того рейса/ов, на который/е они представлены. Проверка правильности применяемых тарифов не осуществляется.

В следующих местах:

1. Зона регистрации
2. Зал ожидания
3. стойка для трансферного/пересадочного обслуживания
4. Секция
5. Выход
6. как указано в Приложении Б

2.2.3

(a) Проверять полетные документы на предмет соответствия указанному рейсу (рейсам) Если Обслуживающая компания не имеет доступ к информации, которая подтверждает действительность визы, ответственность на Обслуживающую компанию не распространяется, Обслуживающая компания не несет ответственность за миграционные штрафы в случае несоответствия полетных документов или в других случаях, которые выходят за пределы ее контроля

(b) Вносить необходимые сведения о пассажирах и/или информацию о перевозочных документах в систему Перевозчика или государственных учреждений.

В следующих местах:

1. зона регистрации
2. зал ожидания
3. стойка для трансферного/пересадочного обслуживания
4. секция
5. выход
6. как указано в Приложении Б

2.2.4

(a) Проводить взвешивание и/или обмер багажа и/или ручной клади,

(b) регистрировать сведения о багаже

для

1. данного рейса.
2. стыковочного/ных рейса/ов.

В следующих местах:

- a. Зона регистрации
- b. Зал ожидания
- c. стойка для трансферного/пересадочного обслуживания
- d. Секция
- e. Выход
- f. как указано в Приложении Б

2.2.5 Сверхнормативный багаж

- (a) определить сверхнормативный багаж
- (b) оформить квитанцию на сверхнормативный багаж
- (c) взимать плату за сверхнормативный багаж
- (d) отрывать соответствующие купоны на провоз сверхнормативного багажа.

В следующих местах:

- 1. Зона регистрации
- 2. Зал ожидания
- 3. стойка для трансферного/пересадочного обслуживания
- 4. Секция
- 5. Выход
- 6. как указано в Приложении Б

2.2.6 Прикреплять багажные бирки на

- (a) багаж
- (b) ручную кладь

на

- 1. данный рейс;
- 2. стыковочный(е) рейс(ы).

В следующих местах:

- a. Зона регистрации
- b. Зал ожидания
- c. стойка для трансферного/пересадочного обслуживания
- d. Секция
- e. Выход
- f. как указано в Приложении Б

2.2.7 Осуществлять транспортировку багажа до зоны сортировки багажа.

В следующих местах:

- a. Зона регистрации
- b. Зал ожидания
- c. стойка для трансферного/пересадочного обслуживания
- d. Секция
- f. как указано в Приложении Б

2.2.8 Осуществлять транспортировку негабаритного багажа до зоны сортировки багажа.

В следующих местах:

- a. Зона регистрации
- b. Зал ожидания
- c. стойка для трансферного/пересадочного обслуживания
- d. Секция
- e. как указано в Приложении Б

2.2.9 Взимать аэропортовые сборы и/или сборы за иные услуги с вылетающих пассажиров.

В следующих местах:

- a. Зона регистрации
- b. Зал ожидания

- c. стойка для трансферного/пересадочного обслуживания
- d. Секция
- e. как указано в Приложении Б

2.2.10

- (a) Производить рассадку в соответствии с принятой Перевозчиком системой подбора и распределения пассажиров в салонах ВС
- (b) Выдавать посадочные талоны
- (c) Отрывать соответствующие полетные купоны на
 - 1. данный рейс;
 - 2. стыковочный(е) рейс(ы).

В следующих местах:

- a. Зона регистрации
- b. Зал ожидания
- c. стойка для трансферного/пересадочного обслуживания
- d. Секция
- e. Выход
- f. как указано в Приложении Б

2.2.11 Решать вопросы связанные с:

- (a) Отказом в перевозке
- (b) Компенсацией за отказ в перевозке.

В следующих местах:

- 1. Зона регистрации
- 2. Зал ожидания
- 3. стойка для трансферного/пересадочного обслуживания
- 4. Выход на посадку
- 5. другое указанное в Приложении Б

2.2.12 Направлять пассажиров

- (a) через контрольные пункты к воздушному судну.
- (b) к транспорту осуществляющему перевозки в аэропорт, в случае не работы сервисов аэропорта

2.2.13. Обновление/ухудшение функций оформления в следующих местах

- a. Зона регистрации
- b. Зал ожидания
- c. стойка для трансферного/пересадочного обслуживания
- d. Выход на посадку
- e. другое указанное в Приложении Б

2.2.14 Оформление списка пассажиров

В следующих местах:

- (a) Зона регистрации
- (b) Зал ожидания
- (c) стойка для трансферного/пересадочного обслуживания
- (d) Выход на посадку
- (e) другое указанное в Приложении Б

2.2.15. На выходе производить

- (a) контроль ручной клади
- (b) процесса посадки
- (c) Согласование числа пассажиров с самолетной документацией до отлёта
- (d) другие функции выхода на посадку указаны в приложении Б

2.2.16

- (a) Собирать

(b) Сверять

(c) Обрабатывать и передавать Перевозчику проездные документов (полетные купоны, или другие соответствующие полетные документы), взимаемые с улетающих пассажиров

2.2.17 Осуществление пост полётной корректировки

2.3 Прибытие

2.3.1

(a) Предоставлять

(b) организовывать

открытие/закрытие пассажирских дверей на самолете.

2.3.2 Направлять пассажиров

(a) от воздушного судна через контрольные пункты.

(b) прибывающих из аэропорта, в случае отключения аэропортовых услуг.

2.3.3

(a) Предусматривать

(b) организовывать

1. стойку для трансферного/пересадочного обслуживания

2. Услуги связи

3. повторную проверку багажа

2.3.4 Регулирование вопросов потерянной, найденной или повреждённой собственности

(a) Предусматривать

(b) организовывать

1. Принятие отчетов о повреждении багажа

2. вход данных в поисковую систему багажа

3. поддержание файлов систем поиска багажа в течение периода определенного в

Приложении Б

4. Осуществление оплаты непредвиденных расходов.

5. Доставка задержанного багажа пассажирам

6. Налаживание связи с пассажирами

7. Починка и перемещение поврежденного багажа.

2.4. Смешанная перевозка железнодорожным, автомобильным или морским транспортом

2.4.1 Осуществлять обслуживание пассажиров и обработку багажа в соответствии с пунктами Подразделов 2.1, 2.2 и 2.3, в случае необходимости заменяя слова "железнодорожным, автомобильным или морским транспортом" на "воздушное судно", а "рейс(ы)" и "терминал" на "аэропорт".

2.4.2 Направлять отправляемых пассажиров к транспорту, осуществляющему перевозки к месту отправления.

2.4.3 Погрузить багаж на транспорт, осуществляющий перевозки к месту отправления, согласно инструкциям соответствующего перевозчика, осуществляющего перевозки железнодорожным, автомобильным или морским транспортом.

2.4.4 Производить обслуживание прибывающих пассажиров и багажа у соответствующего перевозчика, осуществляющего перевозки железнодорожным, автомобильным или морским транспортом.

2.4.5 Направлять прибывающих пассажиров через контрольные пункты в зону обслуживания рейсов Перевозчика.

2.4.6 Разгрузить багаж с транспорта, осуществляющего доставку багажа, согласно инструкциям

соответствующего перевозчика, осуществляющего перевозки железнодорожным, автомобильным или морским транспортом, и доставить его в аэропорт обслуживания рейсов Перевозчика.

РАЗДЕЛ 3. ОБСЛУЖИВАНИЕ НА ПЕРРОНЕ

3.1. Обработка багажа

3.1.1. Обрабатывать багаж

1. в зоне сортировки багажа.
2. в другой зоне указанной в приложении Б

3.1.2. Готовить для отправки на рейсы

- (a) неконтейнеризированный багаж
- (b) багаж в средствах пакетирования (ULD)
- (c) багаж принятый в зоне указанной в Приложении Б

3.1.3. Определять количество и вес

- (a) неконтейнеризированного багажа
- (b) скомплектованных средств пакетирования (ULD)

и предоставлять информацию персоналу по контролю загрузки.

3.1.4. Разгружать

- (a) неконтейнеризированный багаж
- (b) багаж в средствах пакетирования (ULD)

3.1.5. Уделять первостепенное значение доставке багажа в зону выдачи.

- (a) багаж
- (b) негабаритный багаж

3.1.6. Доставлять в зону выдачи багажа

- (a) багаж
- (b) негабаритный багаж

3.1.7. Трансферный багаж

- (a) Предоставлять
- (b) Организовывать

1. сортировку трансферного багажа;

2. хранение трансферного багажа до отправки (сроки хранения должны быть указаны в Приложении Б).

3. перевозку трансферного багажа в зону сортировки багажа принимающего перевозчика.

3.1.8 Обрабатывать багаж экипажа.

3.2. Сопровождение

3.2.1

- (a) Обеспечить
- (b) Договориться о том, чтобы было обеспечено сопровождение для прилетающих/вылетающих воздушных судов.

3.2.2 Управлять автоматизированными системами наведения

3.3. Стоянка

3.3.1

- (a) Предоставлять
- (b) Устанавливать и/или убирать стояночные колодки.

3.3.2.

- (a) предоставлять
- (b) Устанавливать и/или убирать
 - 1. замки шасси;
 - 2. заглушки двигателей;
 - 3. заглушки приемников воздушного давления
 - 4. Стопоры рулей
 - 5. хвостовые опоры и/или страховочные фалы.
 - 6. сигнальный конус
 - 7. другие пункты, как указано в Приложении Б.

3.4. Вспомогательные предметы

3.4.1.

- (a) Предоставлять
- (b) Организовывать
- (c) Управлять
 - 1. агрегат аэродромного питания
 - 2. стационарное аэродромное питание
 - 3. холодильный агрегат
 - 4. отопительное устройство
 - 5. агрегат воздушного запуска

3.5.Связь между перроном и кабиной экипажа

3.5.1 Предоставлять наушники.

3.5.2 Осуществлять связь между перроном и кабиной экипажа

- (a) во время буксировки хвостом вперед;
- (b) во время буксировки носом вперед
- (c) во время запуска двигателя;
- (d) для других целей.

3.6. Погрузка/посадка и разгрузка/высадка

3.6.1

- (a) Предоставлять
- (b) Организовывать
- (c) Управлять
 - 1. Пассажирские трапы
 - 2. Трапы для экипажа
 - 3. Посадочные галереи (телетрапы)

3.6.2

- (a) Предоставлять
- (b) организовывать транспорт для перевозки
 - 1. пассажиров
 - 2. экипажа между воздушным судном и терминалами аэропорта.

3.6.3

- (a) Предоставлять
- (b) Организовывать
- (c) Управлять

оборудование для погрузки и/или разгрузки.

3.6.4

(a) Предоставлять или

(b) Организовывать
доставку и погрузку

1. Багажа

2. Мобильных устройств к дверям воздушного судна или другим оговоренным местам,
указанным в Приложении «Б»

3.6.5

(a) Предоставлять

(b) Организовывать
оборудование для перевозки и сборки

1. багажа

2. груза

3. специальных грузов

4. почты

5. документов

6. почты между установленными точками на территории аэропорта

3.6.6

(a) Разгружать воздушное судно, при этом швартовочные материалы возвращаются Перевозчику.

(b) Загружать и закреплять загрузку на воздушном судне.

(c) Перераспределение грузов в самолете

(d) Использовать бортовое погрузочное оборудование.

(e) Сообщать окончательное распределение нагрузки на пункт управления загрузкой.

3.6.7 Открывать, закрывать и закреплять люки отсеков воздушного судна на

(a) нижней палубе

(b) главной палубе

3.6.8.

(a) Предоставлять

(b) организовывать балласт

3.6.9

(a) Предоставлять

(b) организовывать

сохранность всей загрузки, требующей особого внимания (напр. ценные грузы) во время

1. погрузки/разгрузки

2. транспортировки между воздушным судном и зданиями аэропорта.

3.7 Меры безопасности

3.7.1

(a) Предоставлять

1. Переносной огнетушитель на моторизированной / самоходной аппарели

2. переносной огнетушитель, если не предоставлен администрацией аэропорта

(b) организовывать

1. присутствие пожарных служб аэропорта в самолете

3.7.2 Выполнять проверку на предмет наличия повреждений

- (a) Дверей и панелей и ближайших частей
 - (b) Других проверяемых частей, указанных в Приложении «Б»
 1. Непосредственно по прибытию
 2. Непосредственно до вылета и сообщать о результатах экипажу ВС или представителю Перевозчика
- 3.7.3 Проверять закрыты ли все двери и панели закрыты и замкнуты

3.8 Перемещение воздушного судна

3.8.1

- (a) Предоставлять
- (b) Организовывать
 1. оборудование для буксировки носом вперед и/или хвостом вперед.
 2. Буксирование самолета между другими пунктами
 3. для буксировки квалифицированного оператора по управлению тормозами воздушного судна в кабине экипажа.
 4. сопровождающего у крыла при буксировке.

3.8.2

- (a) Буксировочное водило предоставляется Перевозчиком
- (b) Буксировочное водило предоставляется Обслуживающей Компанией
- (c) Хранение содержание водила производится Перевозчиком.

3.9. Очистка внешней поверхности

3.9.1 Протирать в соответствии с письменными инструкциями Перевозчика

- (a) стекла кабины экипажа
- (b) иллюминаторы пассажирского салона.
- (c) встроенные трапы.
- (d) Предкрылки и передние кромки крыла
- (e) Крылья
 - 1.Верхняя поверхность
 - 2.Нижняя поверхность
- (f) Закрылки (расправленные)
 - 1.Верхняя поверхность
 - 2.Нижняя поверхность
- (g) Элероны
 - 1.Верхняя поверхность
 - 2.Нижняя поверхность
- (h) Обтекатели двигателя и пилоны
- (i) Фюзеляж
 - 1.Верхняя поверхность
 - 2.Нижняя поверхность
- (j) Горизонтальный стабилизатор
- (k) Вертикальный стабилизатор
- (l) Шасси
- (m) Ниша шасси

3.10 Внутренняя уборка

3.10.1 Убирать

(a) кабину экипажа, если это предусмотрено, под наблюдением уполномоченного представителя Перевозчика

(b) пассажирский и экипажный отсек (кроме кабины)

1. очищать пепельницы
2. удалять мусор;
3. удалять мусор с верхних багажных полок
4. протирать столики экипажа;
5. удалять мусор из карманов спинок кресел и с полок;
6. отмыть полы;
7. выгружать и очищать мусорные баки
8. очищать поверхности в бортовых буфетах и кухнях (раковины и рабочие поверхности) и туалетах (умывальники, унитазы, сиденья, зеркала и прилегающие места);
9. удаление, в случае необходимости, любых загрязнений, вызванных воздушной болезнью, рассыпанной едой или пролитыми напитками и пятен
10. очищать телефоны, жидкокристаллические экраны и другое оборудование.
11. промывать внутреннюю сторону иллюминаторов в кабине экипажа.

3.10.2 Удаление и утилизация

(a) мусор / отходы

(b) пищевые и продовольственные материалы (пищевые отходы)

3.10.3 Осуществление оформления салона

(a) одеяла/ пуховые одеяла (диван / место в отведенных для этого местах)

(b) приводить в порядок ремни безопасности

(c) Складывать кресла в том числе кресла экипажа

(d) менять подголовники

(e) менять наволочки

(f) Пополнить запас туалетных принадлежностей

(g) менять/ пополнять содержимое карманов сидений

(h) прочие салонные принадлежности перечисленные в приложении Б

1. материалов Перевозчика;
2. материалов Обслуживающей Компании.

3.10.4

(a) Проводить дезинфекцию

(b) дезодорацию

воздушного судна с помощью

1. материалов Перевозчика;
2. материалов Обслуживающей Компании

3.10.5

(a) Предоставлять

(b) Организовывать

Стирку

1. Салонных принадлежностей (одеяла/пуховые одеяла/наволочки)
2. Белья

3.10.6 Чистку

(a) грузовые отсеки;

(b) средства пакетирования загрузки (ULD).

3.11. Обслуживание туалетов

3.11.1

- (a) Предоставлять
- (b) организовывать

1. обслуживание туалетов (слив, промывка, заправка туалетов и заливка жидкостей).
2. Перерабатывать/ утилизировать отработанные материалы

3.12 Заправка водой

3.12.1

- (a) Предоставлять
- (b) Организовывать

1. Слив воды из водяных баков
2. Заправку водяных баков питьевой водой. (водный стандарт, как определено в Приложении Б
3. Тестирование качества воды

3.13.

3.13.1 Проводить переоборудование кабины и салона посредством:

- (a) снятия
- (b) установки
- (c) изменения положения

оборудования пассажирского салона, например, кресел и перегородки салона.

3.14. Хранение средств экипировки пассажирских салонов

3.14.1

- (a) Предоставлять
- (b) организовывать

соответствующие складские помещения для средств экипировки пассажирских салонов ВС Перевозчика.

3.14.2 Проводить инвентаризацию.

3.14.3

- (a) Предоставлять
 - (b) организовывать
- пополнение запасов.

3.15 Перронное обслуживание

3.15.1 Производить разгрузку/загрузку и размещение бортпитания на воздушном судне.

3.15.2 Доставлять бортпитание на воздушное судно.

- (a) между нижними трюмами и камбузами и наоборот
- (b) между камбузами

3.15.3 Осуществлять перевозку бортпитания между воздушным судном и оговоренными пунктами.

3.16 Услуги по удалению обледенения/противообледенительной обработке (защите) и очистка от снега/льда

3.16.1 Очищать поверхность воздушного судна от снега без применения жидкости для удаления

обледенения.

3.16.2 Осуществлять проверку до выполнения операций по удалению обледенения/противообледенительной обработке (защите), информировать экипаж ВС или представителя Перевозчика о результатах

3.16.3 Осуществлять проверку очистки от льда

3.16.4

(a) Предоставлять

(b) организовывать

1. установки для удаления обледенения;

2. установки для противообледенительной обработки

3.16.5 Предоставлять жидкости для удаления обледенения/противообледенительной обработки

3.16.6 Удалять иней, лед, снег с поверхности ВС, используя жидкость для удаления обледенения.

Применять жидкость, проверенную на отсутствие примесей и загрязнения.

3.16.7 Применять жидкость для противообледенительной обработки ВС.

3.16.8 Контролировать выполнение операций по удалению обледенения/противообледенительной обработке.

3.16.9 Осуществлять заключительную проверку после выполнения операций по удалению обледенения/противообледенительной обработке (защите) и информировать экипаж ВС о результатах.

3.16.10 Документировать в соответствии с инструкциями Перевозчика

РАЗДЕЛ 4. КОНТРОЛЬ ЗАГРУЗКИ, СРЕДСТВА СВЯЗИ И ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПОЛЕТОВ.

4.1 Контроль загрузки

4.1.1 Перевозить и доставлять полетную документацию между воздушным судном и соответствующими зданиями аэропорта.

4.1.2

(a) Составлять

(b) Подписывать

документы, включая, но не только, инструкции по загрузке, сводно-загрузочную ведомость, центровочные графики, сведения о командирской загрузке и манифесты, в соответствии с которыми

1. контроль загрузки производится Управляющей компанией

2. Управляющая компания осуществляет ввод/обновление когда контроль загрузки осуществляется Перевозчиком или третьей стороной

4.2. Средства связи

4.2.1 Уведомлять все заинтересованные стороны относительно движения судна перевозчика

4.2.2

(a) Составлять, Получать, оформлять и отправлять

все сообщения, связанные с предоставленными Обслуживающей компанией услугами, используя код отправителя Перевозчика или процедуру двойной подписи.

(b) Информировать представителя Перевозчика о содержании таких сообщений.

4.2.3.

(a) Предоставлять

(b) Эксплуатировать

средства связи между наземными службами и воздушным судном Перевозчика.

4.3. Обеспечение полетов

4.3.1. Информировать Перевозчика о любых мероприятиях, способных оказать влияние на качество и объемы обслуживания и о наличии оборудования, предоставляемого его воздушному судну в зонах ответственности, указанных в Приложении/ях Б.

4.3.2

- (a) Предоставлять
- (b) организовывать

метеорологическую и аэронавигационную информацию

1. на территории аэропорта как указано в приложении Б
2. на территории других аэропортов

4.3.3

- (a) Предоставлять
- (b) организовывать

документацию на борт

1. на территории аэропорта как указано в приложении Б
2. на территории других аэропортов

4.3.4

- (a) Анализировать условия выполнения полета и подготовить
- (b) запросить
- (c) подписать

предварительный план полета (PPL) в соответствии с инструкциями и данными, полученными от Перевозчика.

1. на территории аэропорта как указано в приложении Б
2. на территории других аэропортов
3. в полете

4.3.5

- (a) Подготовить
- (b) Запросить
- (c) Подписать
- (d) Зарегистрировать

план полета ("флайт-план") для служб УВД (ATS).

1. на территории аэропорта как указано в приложении Б
2. на территории других аэропортов

4.3.6.

- (a) Запрос
- (b) Контроль

временных интервалов (слотов) совместно с соответствующими службами УВД

1. на территории аэропорта как указано в приложении Б
2. на территории других аэропортов

4.3.7 Проводить надлежащий предполетный инструктаж экипажа.

4.3.8 (a) Подготовить

- (b) Подписать
- (c) Доставить

1. заказ на топливо.
2. Форму получения топлива.

4.3.9 Предоставлять компании, предоставляющей наземное обслуживание, необходимую информацию о топливе и весе.

4.3.10 Осуществлять разбор полетов с прибывающими экипажами, направлять отчеты или

заполненные бланки в заинтересованные подразделения Перевозчика или в государственные учреждения.

4.4.Работа с экипажами

4.4.1 Распространять информацию о графике экипажа, предоставленную Перевозчиком, всем заинтересованным сторонам.

4.4.2 Организовать размещение в гостинице в случае задержки вылета экипажа

(a) происходящей по графику

(b) не по графику.

4.4.3

(a) Предоставлять

(b) организовывать предоставление транспорта для экипажа.

4.4.4 Направлять экипаж через зону аэропорта.

4.4.5 Поддерживать связь с

1. отелями

2. транспортными компаниями

3. экипажем

4.4.6

(a) Подготовить ведомости для выплаты денежных средств членам экипажей.

(b) Выплатить денежные средства членам экипажей.

4.9.7 Информировать ответственного представителя Перевозчика о болезни членов экипажа или невозможности выполнения предписанных функций.

РАЗДЕЛ 5. ГРУЗ И ПОЧТА

5.1 Обработка груза и почты. Общие положения

5.1.1

(a) Предоставлять

(b) Организовывать

1. Склад и хранилище

2. Склад и Погрузочно-разгрузочное оборудование

3. Складские погрузочно-разгрузочные работы

4. Груз

5. Специальные перевозки

6. Специализированные грузовые продукты

7. Почта

8. Дипломатическая почта

9. Дипломатические грузов

10. Грузы и материалы компании

5.1.2

(a) Выдавать

(b) Получать

(c) Сделать доступным для перевозчика

Квитанцию о доставке груза

5.1.3 Принять меры для

(a) предотвращения утраты или повреждения принадлежащих Перевозчику грузов и почты на хранении Обслуживающей компании

(b) Принять меры для предотвращения утраты, несанкционированного использования или

повреждения принадлежащих Перевозчику паллет, контейнеров, грузовых сеток, ремней, крепежных колец и прочих принадлежностей, находящихся под охраной Обслуживающей компании. Незамедлительно уведомлять Перевозчика о любых повреждениях или утере подобного оборудования.

5.2 Таможенный контроль

5.2.1

- (a) Подготовить таможенную документацию для
- (b) Оформлять таможенное экспортное разрешение для
- (c) Размещать груз в зоне таможенного контроля для
- (d) Предоставлять груз для физического досмотра.
 - 1. прибывающего груза;
 - 2. отправляемого груза;
 - 3. транзитного груза.

5.3 Работа с документами

5.3.1

- (a) Подготовить авианакладную;
- (b) Проверять все документы с целью обеспечения доставки груза. Проверка не включает проверку тарифов.
- (c) Проверять состояние безопасности отгрузки и принять меры в соответствии с инструкциями Перевозчика.
- (d) Получать информацию о грузовой вместимости/бронировании загрузки на рейсах Перевозчика.
- (e) Разделять авианакладные. Пересылать соответствующие экземпляры грузовых манифестов и авианакладных Перевозчику.
- (f) Готовить грузовые манифесты.
- (g) Предоставлять в группу центровки извещение о Специальных грузах (Special Load Notification)
- (h) Если возможно, возвращать экземпляр авианакладной грузоотправителю с указанием сведений о рейсе.
- (I) Проверять и/или вносить информацию в управленческую/таможенную систему перевозчика, как указано в Приложении Б

5.3.2

- (a) Уведомлять грузополучателя или агента о прибытии партий груза.
- (b) Предоставлять грузовую документацию грузополучателю или агенту.

5.3.3

- (a) Предоставлять
- (b) организовывать
 - 1. взимание оплаты перевозки с грузополучателя при получении груза (сбора “Charges Collect”), как указано в авианакладных;
 - 2. взимание других сборов, как указано в авианакладных;
 - 3. кредит грузополучателям или агентам.

5.3.4

- (a) Предоставлять
- (b) организовывать
 - 1. Получение Груза/ Почты сопутствующей документации от/ до согласованных пунктов и

самолёта

5.4. Ручная обработка отправляемого и прибывающего груза

5.4.1 Осуществлять прием груза, убедившись в том, что

- (a) к грузу прикреплены ярлыки, считываемые и обрабатываемые, в автоматизированном режиме,
- (b) к грузу в ручную прикреплены ярлыки
- (c) партии груза "готовы к отправке";
- (d) вес и объем партии грузов проверен
- (e) выполняются правила перевозки специальных грузов, в особенности Правила ИАТА по перевозке опасных грузов (DGR), Правила ИАТА по перевозке живых животных (LAR), а также другие действующие правила.

5.4.2 Помечать ярлыками и комплектовать груз для отправки на рейсы

5.4.3 Готовить

- (a) неконтейнеризированный груз;
- (b) использование ULD
- (c) создание материалов, предоставленных перевозчиком
- (d) создание материалов предоставленных Обслуживающей компанией и устанавливает

1. вес брутто

2. объем

3. ULD контур

и обеспечить устройство управления нагрузкой с информацией

5.4.4 Выполнять проверку приемочных встроенных ULDs и устанавливать, если они будут приняты

1. вес брутто

2. объем

3. ULD контур

и обеспечить устройство управления нагрузкой с информацией

5.4.5

(a) Загрузка отправляемого груза в транспортное средство

(b) Собрать груз для доставки на борт воздушного судна

5.4.6

1. Разгрузка неконтейнеризированный грузов из транспортных средств

2. Выведенные из строя ULD

3. Проверка прибывающего груза на основании накладных и деклараций

4. Выдавать груз грузополучателю или агенту

5.4.7 обслуживание грузового автомобиля погрузка/ разгрузка

(a) Проверять печати на приходящих грузовиках

(b) Разгрузка грузовика на склад

(c) Загрузка грузовика после оформления на складе

(d) Запечатывание

Грузовик, управляемый перевозчиком/или от имени Перевозчика

5.5 Трансферный/транзитный груз

5.5.1 Выявлять трансферный /транзитный груз.

5.5.2 Готовить трансферные манифесты о передаче груза, подлежащего перевозке другим Перевозчиком.

5.5.3

(a) Предоставлять

(b) Договориться о том, чтобы был предоставлен транспорт для доставки трансферного груза, указанного в трансферном манифесте, о его передаче на склад принимающего Перевозчика.

1. в аэропорту

2. вне аэропорта

5.5.4 Принимать/готовить

(a) трансферный груз;

(b) транзитный груз для дальнейшей перевозки.

5.6. Почта

5.6.1. Проверять

(a) поступающую

(b) исходящую

по почтовым документам

5.6.2 В случае потери документов, выписывать их заменяющие.

5.6.3. Транспортировать почту из

(a) грузового склада к почтовым органам

(b) почтовых органов в грузовому складу

1. в аэропорту

2. вне аэропорта

вместе с почтовыми документами согласно почтовым накладным.

5.6.4 Обработать и проверять трансферную почту по сопроводительным почтовым документам.

5.6.5 подготавливать

(a) неконтейнеризированная почта;

(b) средства пакетирования загрузки (ULD)

(a). вес брутто

(b). объем

(c). ULD контур

обеспечивать группу центровки сведениями о максимально допустимой загрузке ВС.

5.6.6 Передавать входящую и /или исходящую почтовую документацию

РАЗДЕЛ 6. ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

6.1 Размещение

6.1.1 Предоставить рабочее помещение для представителя/ей Перевозчика.

(a) Офисные помещения

(b) Складские помещения

(c) Другие помещения

6.2 Автоматизация/компьютерные системы

6.2.1

(a) Обеспечить

(b) Договориться о том, чтобы были обеспечены

(c) работать

с оборудованием по обеспечению (как указано в приложении Б) доступа к

1. системе Перевозчика

2. системе Обслуживающей компании

3. другой системе

6.2.2 Осуществлять доступ к следующим функциям в

- (a) системе Перевозчика
- (b) системе Обслуживающей компании
- (c) другой системе

1. Программ по обучению
2. Бронирование и продажа билетов
3. Обслуживание пассажиров
4. Идентификация багажа
5. Отслеживание движения багажа
6. Контроль загрузки, балансировки и эксплуатации
7. Бронирование и продажа услуг по грузоперевозке
8. Обслуживание грузов
9. Обработка почты
10. Отчетность об обслуживании
11. Другие функции

6.2.3. устройствами автоматической регистрации и

- (a) Обеспечить
- (b) Договориться о том, чтобы были обеспечены
 1. Контроль за расходными материалами
 2. Замена расходных материалов
 3. Хостинг
 4. Текущее техническое обслуживание
 5. Обслуживание и ремонт
 6. Прочее, как указано в Приложении «Б»

6.3 Контроль за средствами пакетирования загрузки (ULD)

6.3.1

- (a) Предоставлять
- (b) Договориться о предоставлении
 1. ULD пассажиров
 2. Грузовые ULD
 3. Почтовые ULD
 4. Другие ULD

6.3.2 Принимать надлежащие меры по предотвращению краж, несанкционированного использования или повреждения средств пакетирования (ULD) Перевозчика, находящихся под охраной Обслуживающей компании. Безотлагательно уведомлять Перевозчика о любом повреждении или утрате такого оборудования.

6.3.3

- (a) Проводить инвентаризацию и вести надлежащий складской учет запасов средств пакетирования (ULD).
- (b) Составлять и пересылать текущие сообщения по контролю за движением средств пакетирования

6.3.4 Оформлять документы о передаче средств пакетирования для всех случаев такой передачи, получать подпись/и передающего/их и принимающего/их перевозчика/ов, либо уполномоченных третьих сторон и передавать их копии.

6.3.5 Обрабатывать утерянные, найденные и поврежденные средства пакетирования (ULD) и уведомлять Перевозчика о таких случаях.

6.4 Топливный склад

6.4.1 Поддерживать связь с поставщиками топливного склада

6.4.2

(a) Проводить проверку поставляемого Перевозчику топлива на наличие загрязнений до направления его на хранение. Сообщать Перевозчику о результатах проверки.

(b) Проводить проверки топливного склада и/или оборудования. Сообщать Перевозчику о результатах проверки.

6.5. Заправка топливом и слив топлива на перроне

6.5.1 Поддерживать связь с поставщиками топлива

6.5.2 Проводить проверку топливозаправщиков и/или топливозаправочного оборудования на наличие загрязнений. Проводить проверки на наличие воды.

6.5.3 Осуществлять контроль за процессом заправки/слива топлива.

6.5.4 Осуществлять подготовку воздушного судна для заправки/слива топлива.

6.5.5 Сливать отстой топлива из топливных баков воздушного судна.

6.5.6

(a) Обеспечивать

(b) Договориться о том, чтобы были обеспечены, утвержденное оборудование для заправки/слива топлива.

6.5.7 Осуществлять заправку топливом воздушного судна и слив топлива из воздушного судна в объемах, указанных уполномоченным представителем Перевозчика.

6.5.8 Осуществлять контроль и проверку количества поставленного топлива

6.5.9 Доставлять выполненные заказы на топливо уполномоченному представителю Перевозчика.

6.6 Наземный транспорт

6.6.1

(a) Предоставлять

(b) Договориться о том, чтобы были обеспечены, транспорта для

1. Пассажиров

2. багажа

3. груза

4 почты

5 пустых средств пакетирования (ULD)

6. другого

(a) аэропортом и городским терминалом;

(b) аэропортом и прочими согласованными пунктами;

(c) отдельными терминалами в одном и том же аэропорту.

6.7 Бортопитание. Взаимодействие и организация.

6.7.1 Поддерживать связь с поставщиком бортопитания Перевозчика

6.7.2 Выполнять заявки, сделанные уполномоченным представителем Перевозчика.

РАЗДЕЛ 7. ОХРАНА И БЕЗОПАСНОСТЬ

7.1 Просвечивание и проверка пассажиров и багажа

7.1.1

- (a) Обеспечивать
- (b) Договориться о том, чтобы были обеспечены,
 1. выявление подозрительных пассажиров согласно полученной информации,
 2. при необходимости допрос пассажиров сотрудниками безопасности.

7.1.2

- (a) Обеспечить
- (b) Договориться о том, чтобы были обеспечены
 1. просвечивание зарегистрированного багажа,
 2. просвечивание трансферного багажа,
 3. просвечивание неправильно обработанного багажа,
 4. физический досмотр зарегистрированного, трансферного и неправильно обработанного багажа, в случае необходимости,
 5. идентификация багажа, прошедшего контроль службы безопасности.

7.1.3

- (a) Обеспечить
- (b) Договориться о том, чтобы были обеспечены
 1. просвечивание пассажиров,
 2. просвечивание ручного/незарегистрированного багажа,
 3. в случае необходимости, физический досмотр пассажиров и ручного/незарегистрированного багажа.

7.1.4

- (a) Обеспечить
- (b) Договориться о том, чтобы были обеспечены
 1. установление личности пассажиров до посадки на борт самолета,
 2. установление принадлежности багажа пассажирам на борту самолета,
 3. опознание пассажирами своего багажа,
 4. выгрузка багажа пассажиров, не явившихся на посадку.

7.2 Груз и почта

7.2.1

- (a) Обеспечить
- (b) Договориться о том, чтобы были обеспечены
 1. контроль доступа к предприятиям обработки грузов
 2. просвечивание груза и/или почты,
 3. физический досмотр груза,
 4. хранение груза и/или почты в течение различных периодов времени,
 5. обеспечение сохранности груза и/или почты.
 6. декомпрессионная/напорная камера

7.3 Бортпитание

7.3.1

- (a) Обеспечить
- (b) Договориться о
 1. контроль доступа к сектору обеспечения бортпитанием,
 2. контроль за безопасностью во время приготовления бортпитания,

3. проверка машин, доставляющих борtpитание на воздушное судно,
4. опечатывание тележек-контейнеров с питанием и напитками,
5. физический досмотр машин с борtpитанием до его погрузки на борт воздушного судна.
6. опечатывание самоходных трапов

7.4 Безопасность воздушного судна

7.4.1

- (a) Обеспечить
- (b) Договориться о том, чтобы был обеспечен контроль доступа к
 1. воздушному судну,
 2. зонам стоянок воздушных судов.

7.4.2

- (a) Обеспечить
- (b) Договориться о том, чтобы были обеспечены
 1. досмотр
 2. охрана
 3. опечатывание

- (a) воздушного судна,
- (b) стоянок воздушных судов
- (c) багажа в зоне загрузки багажа

7.4.3

- (a) Обеспечить
- (b) Договориться о том, чтобы

персонал службы безопасности

1. охранял всю загрузку во время транспортировки между воздушным судном и определенными пунктами,
2. во время разгрузки и загрузки воздушного судна.

7.5 Дополнительные услуги по обеспечению безопасности

7.5.1

- (a) Обеспечить
- (b) Договориться о том, чтобы были обеспечены дополнительные меры безопасности.

РАЗДЕЛ 8. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ВОЗДУШНОГО СУДНА

8.1 Текущее обслуживание

8.1.1 Иметь в своем распоряжении технические руководства, справочники, каталоги Перевозчика в связи с производительностью

Услуг указанных в приложении Б

8.1.2 Осуществлять линейный осмотр согласно действующим инструкциям Перевозчика

8.1.3 Заполнять бортовой журнал и расписываться за проведение линейного осмотра.

8.1.4 Вносить в бортовой журнал замечания о недостатках, выявленных во время осмотра.

8.1.5 Предоставлять квалифицированный персонал для оказания помощи летному экипажу или наземному персоналу при проведении осмотра.

8.2 Заправка маслами и жидкостями

8.2.1

- (a) Выполнять
- (b) Контролировать операции по заправке

8.2.2

- (a) Обеспечивать
- (b) Организовать
- (c) Управлять специальным оборудованием для заправки

8.2.3 Удалять излишнее масло с обтекателя двигателя

8.2.4 Машинное масло предоставляемое Перевозчиком

8.2.5 Машинное масло предоставляемое Обслуживающей компанией

8.2.6 Гидравлическая жидкость предоставленная Перевозчиком

8.2.7 Гидравлическая жидкость предоставленная Обслуживающей компанией.

8.3 Дополнительное обслуживание

8.3.1 Устранять указанные в бортовом журнале недостатки, отмеченные экипажем или выявленные во время осмотра, в пределах, определенных Перевозчиком. Однако проведение крупных ремонтных работ должно отдельно согласовываться между Перевозчиком и Обслуживающей компанией.

8.3.2 Заполнять бортовой журнал и расписываться за проведенные работы.

8.3.3 Сообщать о технических неполадках и принятых мерах на базу технического обслуживания Перевозчика

8.3.4

- (a) Обеспечивать
- (b) Договориться о том, чтобы было предоставлено инженерно-технические средства, инструменты и специальное оборудование в имеющемся объеме.

8.3.5 Перемещать воздушное судно на собственной тяге

8.4. Материально-техническое обеспечение

8.4.1

- (a) Получать разрешение таможи на
- (b) Распоряжаться и применять запасные части, силовые установки и/или оборудование Перевозчика.

8.4.2 Обеспечивать периодический осмотр запчастей и/или запасных силовых установок Перевозчика.

8.4.3 Предоставлять соответствующие складские площади для запчастей и/или специального оборудования Перевозчика.

8.5 Парковка и место в ангаре

8.5.1

- (a) Предоставлять
- (b) Договориться о том, чтобы было предоставлено
 1. соответствующее место стоянки.
 2. соответствующее место в ангаре.

СТАНДАРТНОЕ СОГЛАШЕНИЕ О НАЗЕМНОМ ОБСЛУЖИВАНИИ

СТАНДАРТНОЕ СОГЛАШЕНИЕ О НАЗЕМНОМ ОБСЛУЖИВАНИИ

Приложение Б — Местонахождение (аэропортов), Согласованные услуги и порядок оплаты

к Стандартному соглашению о наземном обслуживании (SGHA) январь 2013 г.
между:

Компанией, головной офис которой расположен по адресу:
в дальнейшем именуемой "Перевозчик", и:

Компанией, головной офис которой расположен по адресу:
в дальнейшем именуемой "Обслуживающая компания",
вступившему в силу с:

Перевозчик и/или Обслуживающая компания могут здесь и далее указываться как «Сторона (стороны)»

Настоящее Приложение Б
для аэропорта(аэропортов):
действительно с:
и заменяет собой:

ПАРАГРАФ 1. УСЛУГИ И ТАРИФЫ НА ОБСЛУЖИВАНИЕ

1.1. В случае разового наземного обслуживания прилета и последующего вылета по расписанию одного и того же воздушного судна Обслуживающая компания предоставляет нижеперечисленные услуги согласно Приложению А по следующим ставкам:

1.1.1 Section(s) / Раздел(ы)...price / цена ...per (aircraft type, etc.)/ для (тип воздушного судна и т.д.).

1.1.2 Section(s) / Раздел(ы).....price / цена per/
для.....

Число данных пунктов может быть расширено по мере необходимости.

1.2 Обслуживание воздушных судов в случае технической посадки по иным, нежели коммерческим, причинам оплачивается в размере ...% от вышеуказанных ставок при условии, что физического изменения загрузки не происходит.

1.3 В случае обслуживания при возврате воздушного судна на перрон дополнительная плата за обслуживание не взимается при условии, что не происходит физического изменения загрузки.

1.4 Обслуживание при возврате воздушного судна на перрон, связанном с физическим изменением загрузки, оплачивается как обслуживание в случае технической посадки в соответствии с положениями Подпараграфа 1.2 настоящего Приложения.

ПАРАГРАФ 2. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ И ОПЛАТА

2.1 Все услуги, не предусмотренные положениями Параграфа 1 настоящего Приложения, оплачиваются по действующим местным ставкам.

ПАРАГРАФ 3. ВОЗМЕЩЕНИЕ РАСХОДОВ

3.1 Все выплаты, совершенные Обслуживающей компанией от имени Перевозчика, компенсируются Перевозчиком по их себестоимости плюс надбавка за расчеты в размере%.

ПАРАГРАФ 4. ПРЕДЕЛ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

4.1 Предел ответственности согласно Подстатье 8.5 Основного соглашения составляет:

тип самолета	Предел (за инцидент)

ПАРАГРАФ 5. ЗОНА ОТВЕТСТВЕННОСТИ

5.1 Зонай ответственности, упомянутой в Подразделах 4.3 и 4.6 Приложения А, является

ПАРАГРАФ 6. ПЕРЕУСТУПКА ПОДРЯДА НА ВЫПОЛНЕНИЕ УСЛУГ

6.1 В соответствии с Подстатьей 3.1 Основного соглашения Обслуживающая компания имеет право заключать субподряды на предоставление услуг, указанных в Приложении А, Разделе(ах) до

Число пунктов может быть расширено по мере необходимости.

ПАРАГРАФ 7. ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

7.1 Независимо от положений Подстатьи 7.2 Основного соглашения, оплата счетов осуществляется

В отношении Подстатьи 7.3 Стороны устанавливают следующие условия платежа:

Обслуживающая компания будет отправлять счета (Вставить электронный / физический адрес). Независимо от Подпункта 7.1 основного соглашения, Обслуживающая компания должна представить счета-фактуры Перевозчику и перевозчик уплачивает Обслуживающей компании в дней счета на оплату

В конечном счете Перевозчик оспаривает любую плату или сбор, сформулированный в любом счете, Перевозчик должен заплатить бесспорную сумму и уведомить Обслуживающую компанию несоответствия в составлении счетов. Обе группы должны тогда стремиться добросовестно решить спорную сумму (ы). На разрешение любой спорной суммы Перевозчик должен быстро заплатить сумму, недостающую на счете Обслуживающей компании.

ПАРАГРАФ 8. КОНТРОЛЬ И УПРАВЛЕНИЕ

8.1 Услуги, перечисленные в Приложении А, Раздел 2 Подраздел 2.1, и предусмотренные Подпараграфом 1.1 настоящего Приложения Б, распространяются только на нижеперечисленные услуги, указанные в Приложении А, которые предоставляются Перевозчику другой(ими) организацией(ями) в соответствии с отдельным(и) соглашением(ями):

Раздел(ы)

Раздел(ы)

ПАРАГРАФ 9. СРОК ДЕЙСТВИЯ, ИЗМЕНЕНИЕ И ПРЕКРАЩЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ.

Любое изменение статьи 11 Основного соглашения, в частности, срока действия Основного соглашения, обоснованности указанных ставок или прав прекращения Основного Соглашения,

должно указываться ниже, несмотря на соответствующие параграфы Основного соглашения.
 Например:

9.1 Срок действия

9.1.1 Несмотря на параграфы 11.4 и 11.5 Основного соглашения

9.1.2 Несмотря на параграф 11.11 Основного соглашения, ставки, указанные в Параграфе 1, составляют

9.2 Изменение

9.2.1 Любые изменения к данному Приложению «Б» оформляются в виде письменного соглашения, подписываемого обеими Сторонами.

9.3 Прекращение действия

9.3.1 Несмотря на абзац 9.1.1 данного Приложения «Б», указанное Приложение «Б» может утрачивать свою силу при следующих условиях.....

Количество данных подпунктов, при необходимости, может быть увеличено.

ПАРАГРАФ 10. УВЕДОМЛЕНИЕ

10.1 Согласно параграфу 11.3 Основного соглашения, любое уведомление или приводимое здесь сообщение должны адресоваться соответственным сторонам следующим образом:

для перевозчика	перевозчик
	Улица
	город, страна
	телефон
	факс
	электронная почта
	кому
Для Обслуживающей компании:	Обслуживающая компания
	Улица
	Город/ страна
	телефон
	факс
	электронная почта
	кому:

ПАРАГРАФ 11. ДЕЙСТВУЮЩЕЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

11.1 Согласно статье 9 Основного соглашения, данное Приложение «Б» регулируется и истолковывается в соответствии с законодательством:.....

11.2 Согласно статье 9 Основного соглашения, судебным органом для разрешения возможных разногласий, определяется Суд

Подписано	Подписано
(указать место)	(указать место)
От имени и от лица	От имени и от лица
(указать кем)	(указать кем)

СТАНДАРТНОЕ СОГЛАШЕНИЕ О НАЗЕМНОМ ОБСЛУЖИВАНИИ

СТАНДАРТНОЕ СОГЛАШЕНИЕ О НАЗЕМНОМ ОБСЛУЖИВАНИИ — УПРОЩЕННАЯ ПРОЦЕДУРА Приложение Б — Местоположение/я (аэропортов), согласованные услуги и порядок оплаты

к Стандартному соглашению о наземном обслуживании (SGNA) январь 2013 г.
между:

Компанией, головной офис которой расположен по адресу:
в дальнейшем именуемой "Перевозчик", и:

Компанией, головной офис которой расположен по адресу:
в дальнейшем именуемой "Обслуживающая компания",
вступившему в силу с:

Перевозчик и/или Обслуживающая компания могут здесь и далее указываться как «Сторона (стороны)»

Настоящее Приложение Б
для аэропорта(аэропортов):
действительно с:
и заменяет собой:

ПРЕАМБУЛА:

Настоящее Приложение Б подготовлено в соответствии с упрощенной процедурой, посредством которой Стороны договорились, что условия Основного соглашения и Приложения А к Стандартному соглашению о наземном обслуживании, январь 2013 г., изданному Международной ассоциацией воздушного транспорта, применимы, как если бы такие условия полностью в нем повторялись. Подписывая настоящее Приложение Б, Стороны тем самым подтверждают, что они ознакомились с вышеупомянутыми Основным соглашением и Приложением А.

ПАРАГРАФ 1. УСЛУГИ И ТАРИФЫ НА ОБСЛУЖИВАНИЕ

1.1 В случае разового наземного обслуживания прилета и последующего вылета по расписанию одного и того же воздушного судна Обслуживающая компания предоставляет нижеперечисленные услуги согласно Приложению А по следующим ставкам:

1.1.1 Раздел(ы)..... цена.... для (тип воздушного судна и т.д.).

1.1.2 Раздел(ы)..... цена ... для.....

Число данных пунктов может быть расширено по мере необходимости.

1.2 Обслуживание воздушных судов в случае технической посадки по иным, нежели коммерческим, причинам оплачивается в размере% от вышеуказанных ставок при условии, что физического изменения загрузки не происходит.

1.3 В случае обслуживания при возврате воздушного судна на перрон дополнительная плата за обслуживание не взимается при условии, что не происходит физического изменения загрузки.

1.4 Обслуживание при возврате воздушного судна на перрон, связанном с физическим изменением загрузки, оплачивается как обслуживание в случае технической посадки в соответствии с положениями Подпараграфа 1.2 настоящего Приложения.

ПАРАГРАФ 2. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ И ОПЛАТА

2.1 Все услуги, не предусмотренные положениями Параграфа 1 настоящего Приложения, оплачиваются по действующим местным ставкам.

ПАРАГРАФ 3. ВОЗМЕЩЕНИЕ РАСХОДОВ

3.1 Все выплаты, совершенные Обслуживающей компанией от имени Перевозчика, компенсируются Перевозчиком по их себестоимости плюс надбавка за расчеты в размере%.

ПАРАГРАФ 4. ПРЕДЕЛ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

4.1 Предел ответственности согласно Подстатье 8.5 Основного соглашения составляет:

Тип самолета	Предел (за инцидент)
---------------------	-----------------------------

ПАРАГРАФ 5. ЗОНА ОТВЕТСТВЕННОСТИ

5.1 Зоной ответственности, упомянутой в Подразделах 4.3 и 4.6 Приложения А, является

ПАРАГРАФ 6. ПЕРЕУСТУПКА ПОДРЯДА НА ВЫПОЛНЕНИЕ УСЛУГ

6.1 В соответствии с Подстатьей 3.1 Основного соглашения Обслуживающая компания имеет право заключать субподряды на предоставление услуг, указанных в Приложении А, Разделе(ах) до

Число пунктов может быть расширено по мере необходимости.

ПАРАГРАФ 7. ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

7.1 Независимо от положений Подстатьи 7.2 Основного соглашения, оплата счетов осуществляется

В отношении Подстатьи 7.3 Стороны устанавливают следующие условия платежа:

Обслуживающая компания будет отправлять счета (Вставить электронный / физический адрес). Независимо от Подпункта 7.1 основного соглашения, Обслуживающая компания должна представить счета-фактуры Перевозчику и перевозчик уплачивает Обслуживающей компании в дней счета на оплату

В конечном счете Перевозчик оспаривает любую плату или сбор, сформулированный в любом счете, Перевозчик должен заплатить бесспорную сумму и уведомить Обслуживающую компанию несоответствия в составлении счетов. Обе группы должны тогда стремиться добросовестно решить спорную сумму (ы). На разрешение любой спорной суммы Перевозчик должен быстро заплатить сумму, недостающую на счете Обслуживающей компании.

ПАРАГРАФ 8. КОНТРОЛЬ И УПРАВЛЕНИЕ

8.1 Услуги, перечисленные в Приложении А, Раздел 2 Подраздел 2.1, и предусмотренные Подпараграфом 1.1 настоящего Приложения Б, распространяются только на нижеперечисленные

услуги, указанные в Приложении А, которые предоставляются Перевозчику другой(ими) организацией(ями) в соответствии с отдельным(и) соглашением(ями):

Раздел(ы)

Раздел(ы).....

ПАРАГРАФ 9. СРОК ДЕЙСТВИЯ, ИЗМЕНЕНИЕ И ПРЕКРАЩЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ

Любое изменение статьи 11 Основного соглашения, в частности, срока действия Основного соглашения, обоснованности указанных ставок или прав прекращения Основного соглашения, должно указываться ниже, несмотря на соответствующие параграфы Основного соглашения.

Например:

9.1 Срок действия

9.1.1 Несмотря на параграфы 11.4 и 11.5 Основного соглашения

9.1.2 Несмотря на параграф 11.11 Основного соглашения, ставки, указанные в Параграфе 1, составляют

9.2 Изменение

9.2.1 Любые изменения к данному Приложению «Б» выполняются в виде письменного приложения, подписываемого обеими Сторонами.

9.3 Прекращение действия

9.3.1 Несмотря на абзац 9.1.1 данного Приложения «Б», данное Приложение «Б» может утрачивать свою силу при следующих условиях

Количество данных подпунктов, при необходимости, может быть увеличено.

ПАРАГРАФ 10. УВЕДОМЛЕНИЕ

10.1 Согласно параграфу 11.3 Основного соглашения, любое уведомление или приводимое здесь сообщение должны адресоваться соответствующим сторонам следующим образом:

Для Перевозчика:

Перевозчик

Улица

Город, Страна

Telephone / Телефон

Факс

Электронная почта:

Кому

Для Обслуживающей компании:

Обслуживающая компания

Улица

Город, Страна

Телефон

Факс

Электронная почта

Кому

ПАРАГРАФ 11 ДЕЙСТВУЮЩЕЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

11.1 Согласно статье 9 Основного соглашения, данное Приложение «Б» регулируется и истолковывается в соответствии с законодательством:

11.2 Согласно статье 9 Основного соглашения, судебным органом для разрешения возможных разногласий, определяется Суд

Подписано	Подписано
<i>(указать место)</i>	<i>(указать место)</i>
От имени и от лица	От имени и от лица
<i>(указать кем)</i>	<i>(указать кем)</i>

ЖЕЛТЫЕ СТРАНИЦЫ

РЕКОМЕНДУЕМЫЙ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ТЕКСТ ДЛЯ ПРИЛОЖЕНИЯ «Б»

Типовое Соглашение о наземном обслуживании (SGHA) не подлежит ежегодному пересмотру. «Желтые страницы» Руководства по наземному обслуживанию аэропорта, таким образом, используется для публикации текста, который был составлен в период между выпуском двух версий Типового Соглашения о наземном обслуживании.

Следующий текст, предоставленный Советом по наземному обслуживанию Международной ассоциации воздушного транспорта (IGHC) и одобрен Комитетом Обслуживания Аэропорта (ASC) в 2013г. для опубликования на Желтых страницах.

Данный текст может использоваться в Типовом Соглашении о наземном обслуживании SGHA Приложения «Б» в любое время.

ПОРЯДОК РАБОТЫ — ДЛЯ ТЕКУЩЕГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Заметьте

*** Пожалуйста заметьте, что Стандартный контракт текущего обслуживания ограничен и включен в еженедельную проверку.**

Приложение Б — Местонахождение (Места нахождения), Согласованные услуги и порядок оплаты

Приложение к Типовому Соглашению о наземном обслуживании (SGHA) - январь 2013г.

Между:

зарегистрировано по адресу:

здесь и далее как «Перевозчик»

и:

зарегистрировано по адресу:

здесь и далее как «Обслуживающая компания»

согласно положению Европейского агентства по авиационной безопасности Часть 145 или Федеральным Авиационным Правилам 145 .

или при одобрении любого другого Национального органа контроля летной годности

Перевозчик и/или Обслуживающая компания здесь и далее как «Сторона» («Стороны»)

Действует от:

Данное Приложение «Б» - Местонахождение (Места нахождения):

Действует от:

И заменяет собой:

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ:

Данное Приложение «Б» составлено в соответствии с упрощенным порядком работы, при которой Стороны договариваются, что условия Основного соглашения и Приложения «А» Типового Соглашения о наземном обслуживании (январь 2008г.), опубликованный Международной Ассоциацией Воздушного транспорта, применяется к данному Приложению «Б», как если бы были изложены здесь в полной мере. При подписании данного Приложения «Б», Стороны подтверждают, что они ознакомлены с указанными выше Узловым соглашением и Приложением «А».

ПАРАГРАФ 1. ОБЪЕМ РАБОТ

1.1 Для однократного оказания наземных услуг, включающих в себя прилет и последующий вылет в согласованное время одного и того же воздушного судна, Обслуживающая компания предоставляет следующий перечень услуг Приложения А по следующей стоимости.

1.1.1 Предполетная проверка

Раздел 1	1.2.3 период нахождения на стоянке три года), 1.3.6
Раздел 3	3.5.1, 3.5.2(а,с), 3.7.2(а1,а2), 3.7.3, 3.16.2
Раздел 4	4.2.2(а,б)
Раздел 6	6.5.1, 6.5.2, 6.5.3, 6.5.4, 6.5.7, 6.5.8, 6.5.9
Раздел 8	8.1.1, 8.1.2, 8.1.3, 8.1.4, 8.2.1, 8.2.2(а), 8.2.3(а,с), 8.2.4, 8.3.1 (включают исправление до одного человека/ часа), 8.3.2, 8.3.3, 8.4.1(б), 8.4.2, 8.4.3

тип воздушного судна/двигателя	цена	Срок действия

1.1.2 ежедневная проверка

Раздел 1	1.2.3(j) (период нахождения на стоянке три года), 1.3.6
Раздел 3	3.5.1, 3.5.2(а,с), 3.7.2(а1,а2), 3.7.3, 3.12.1(б1) (проверка слива воды только в зимнее время), 3.16.2
Раздел 4	4.2.2(а,б)
Раздел 6	6.5.1, 6.5.2, 6.5.3, 6.5.4, 6.5.7, 6.5.8, 6.5.9
Раздел 8	8.1.1, 8.1.2, 8.1.3, 8.1.4, 8.2.1, 8.2.2(а), 8.2.3(а,с), 8.2.4, 8.3.1 (включают исправление до одного человека/ часа), 8.3.2, 8.3.3, 8.4.1(б), 8.4.2, 8.4.3

тип воздушного судна/двигателя	цена	Срок действия

1.1.3 еженедельная проверка

Раздел 1	1.2.3(j) (период нахождения на стоянке три года), 1.3.6
Раздел 3	3.5.1, 3.5.2(а,с), 3.8.2(а1,а2), 3.7.3, 3.12.1(а1) (проверка слива воды только в зимнее время), 3.16.2
Раздел 4	4.2.2(а,в)
Раздел 6	6.5.1, 6.5.2, 6.5.3, 6.5.4, 6.5.5, 6.5.7, 6.5.8, 6.5.9
Раздел 8	8.1.1, 8.1.2, 8.1.3, 8.1.4, 8.2.1, 8.2.2(а), 8.2.3(а,с), 8.2.4, 8.3.1 (включают исправление до одного человека/ часа), 8.3.2, 8.3.3, 8.4.1(в), 8.4.2, 8.4.3

тип воздушного судна/двигателя	Цена	Срок действия

1.1.4 По звонку и просьбе

Раздел 1	1.2.3(j) (период нахождения на стоянке три года)
Раздел 8	8.3.1, 8.3.2, 8.3.3

тип воздушного судна/двигателя	Цена	Срок действия

1.1.5 Дополнительные человеко- часы

Раздел 8	8.3.1, 8.3.2, 8.3.3	
тип воздушного судна/двигателя	Цена	Срок действия

Примечание:

Количество данных пунктов может, при необходимости, увеличиваться.

1.2 Не предусмотрена дополнительная оплата при оказании услуг в ночное время или в праздничные дни.

1.3 Регистрационный номер (номера) воздушного судна, Тип (типы) воздушного судна, указанные в Параграфе 1 данного Приложения, которые являются частью данного Соглашения, указываются „,„ . Указанное руководство/ перечень находятся в распоряжении Обслуживающей компании.

ПАРАГРАФ 2. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ОПЛАТА

2.1 Все услуги, не включенные в Параграф 1 данного Приложения, оплачиваются согласно местному стандартному прейскуранту.

Настоятельно рекомендуется ознакомиться с данным прейскурантом и сделать копию местного стандартного прейскуранта, приводимого в данном Приложении «Б»

ПАРАГРАФ 3. ИЗДЕРЖКИ

3.1 Любые издержки, которые несет Обслуживающая компания от имени Перевозчика, должны компенсироваться Перевозчиком по себестоимости плюс расчетная надбавка в размере ..%.

ПАРАГРАФ 4. ПЕРЕДАЧА ПРАВА НА ОКАЗАНИЕ УСЛУГ

4.1 Согласно параграфу 3.1 Основного соглашения, Обслуживающая компания выдает субподряды на оказание услуг, указанных в Приложении «А»

Услуга	Название компании (№ свидетельства о приемки)

ПАРАГРАФ 5. ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

5.1 Ограничение ответственности, указанное в параграфе 8.5 Основного соглашения, указано ниже:

Воздушное судно	Ограничение (на аварийный случай)	Срок действия

ПАРАГРАФ 6. ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

6.1 Несмотря на параграф 7.2 Основного соглашения, расчет осуществляется ежемесячно с отправкой копии расчетного уведомления на следующий адрес:

ПАРАГРАФ 7. СРОК ДЕЙСТВИЯ, ИЗМЕНЕНИЕ И ПРЕКРАЩЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ

Любое изменение статьи 11 Основного соглашения, в частности, срока действия Основного соглашения, обоснованности указанных ставок или прав прекращения Соглашения, должно указываться ниже, несмотря на соответствующие параграфы Основного соглашения.

Например:

7.1 Срок действия

7.1.1 Несмотря на параграфы 11.4 и 11.5 Основного соглашения

7.1.2 Несмотря на параграф 11.11 Основного соглашения, ставки, указанные в Параграфе 1, составляют.....

7.2 Изменение

7.2.1 Любые изменения к данному Приложению «Б» выполняются в виде письменного приложения, подписываемого обеими Сторонами

7.3 Прекращение действия

7.3.1 Несмотря на абзац 7.1.1 Приложения «Б», данное Приложение «Б» может утрачивать свою силу на следующих условиях

Количество данных пунктов, при необходимости, может быть увеличено.

ПАРАГРАФ 8. УСЛУГИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ВОЗДУШНОГО СУДНА

8.1 Несмотря на второе предложение параграфа 5.1 Основного соглашения, оно в значительной

степени относится к Услугам Раздела 8 Приложения «А». При отсутствии Технических инструкций Перевозчика, Обслуживающая компания должна затребовать данные Технические инструкции от Перевозчика, но не должна принимать меры относительно получения подобных Технических инструкций. Обслуживающая компания не несет ответственность за любые задержки рейса вследствие отсутствия Технических инструкций Перевозчика.

8.2 Перевозчики несут ответственность за соблюдение условий данного соглашения и одобрение их соответствующими властями

8.3 Очевидно, что подпись инженера по наземному обслуживанию Обслуживающей компании в техническом журнале воздушного судна Перевозчика является сертификацией надлежащего выполнения планового контроля и устранения летных и/или наземных неисправностей, выявленных во время проведения контроля. Обслуживающая компания не несет ответственность за летную годность воздушного судна Перевозчика.

8.4 Обслуживающая компания действует на основании свидетельства о приемке *Европейского агентства авиационной безопасности* 145, либо *Федеральных авиационных правил* 145

ПАРАГРАФ 9. ДАННЫЕ О ЛЕТНОЙ ГОДНОСТИ ВОЗДУШНОГО СУДНА

9.1 Данные о летной годности Перевозчика необходимы для реализации Обслуживающей компанией ответственности по установленному типу (типам) воздушного судна, указанные далее в приводимой документации. Указанная документация находится в распоряжении Обслуживающей компании на месте оказания ею услуг по наземному обслуживанию.

Воздушное судно	Данные о летной годности

9.2 Перевозчик несет ответственность за предоставление последних и действующих версий технической документации и/или контрольных листов Обслуживающей компании для оказания технических услуг, оговоренных договором на указанной территории (территориях).

ПАРАГРАФ 10. КОНТРОЛЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ И НАКОПИТЕЛЯ ЗАПАСНЫХ ДЕТАЛЕЙ

10.1 Обслуживающая компания несет ответственность за наличие всех необходимых запасных частей или накопителей запасных частей, используемых на воздушном судне Перевозчика, на указанной территории, в соответствии с действующим положением Европейского агентства авиационной безопасности 145 или требованиями Федеральных авиационных правил 145. Необходимо, чтобы Обслуживающая компания гарантировала, что все запасные детали находятся в удовлетворительном состоянии и сопровождалась соответствующей документацией. Таким образом, Обслуживающая компания сохраняет за собой право забраковать деталь, поставляемую Перевозчиком или поставщиками накопителей деталей, если отсутствует указанное выше соответствие.

10.2 Перевозчик несет ответственность за спецификацию запасных деталей/ накопителей запасных частей, которые находятся под контролем или в хранении Обслуживающей компании. Описание данных деталей дается в ... , которое находится на указанной территории (территориях).

ПАРАГРАФ11 РЕВИЗОВАНИЕ

11.1 Несмотря на параграф 5.9 Основного соглашения, Перевозчик или его компетентный представитель, при предварительном письменном уведомлении Обслуживающей компании, за свой собственный счет, нанимает Обслуживающую компанию для проведения ревизии на территории (территориях), указанных в Приложении (Приложениях) «Б». Подобное уведомление должно содержать описание проверяемого участка (участков). Суммарные затраты на ревизию, проводимую Перевозчиком или его компетентным представителем, полностью компенсируются самим Перевозчиком.

ПАРАГРАФ12 ДЕЙСТВУЮЩЕЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

12.1 Согласно статье 9 Основного соглашения, данное Приложение «Б» регулируется и истолковывается в соответствии с законодательством:

12.2 Согласно статье 9 Основного соглашения, судебными органами для рассмотрения возникающих разногласий, определяются следующие Суды:

ПАРАГРАФ 13 УВЕДОМЛЕНИЕ

13.1 Согласно параграфу 11.3 Основного соглашения, любое уведомление или приводимое здесь сообщение должны адресоваться соответствующим сторонам следующим образом:

Для Перевозчика:

Перевозчик
Улица
Город, Страна
Телефон
Факс
Электронная почта:

Кому

Для Обслуживающей компании:

Обслуживающая компания
Улица
Город, Страна
Телефон
Факс
Электронная почта
Кому

Дата подписания: (указать место)	Дата подписания: (указать место)
От имени (указать кем)	От имени (указать кем)